

ná mó huá yán huì shàng fó pú sà *Three times*
南 無 華 嚴 會 上 佛 菩 薩

dà fāng guǎng fó huá yán jīng juàn dì sì shí sān
大 方 廣 佛 華 嚴 經 卷 第 四 十 三

shí dìng pǐn dì èr shí qī zhī sì
十 定 品 第 二 十 七 之 四

「 fó zǐ ! yún hé wéi pú sà mó hē sà , wú ài lún sān mèi ?
佛 子 ! 云 何 為 菩 薩 摩 訶 薩 , 無 礙 輪 三 昧 ?

fó zǐ ! pú sà mó hē sà rù cǐ sān mèi shí ,
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 入 此 三 昧 時 ,

zhù wú ài shēn yè , wú ài yǔ yè , wú ài yì yè ,
住 無 礙 身 業 , 無 礙 語 業 , 無 礙 意 業 ,

zhù wú ài fó guó tǔ , dé wú ài chéng jiù zhòng shēng zhì ,
住 無 礙 佛 國 土 , 得 無 礙 成 就 眾 生 智 ,

huò wú ài tiáo fú zhòng shēng zhì , fàng wú ài guāng míng ,
獲 無 礙 調 伏 眾 生 智 , 放 無 礙 光 明 ,

xiàn wú ài guāng míng wǎng , shì wú ài guǎng dà biàn huà ,
現 無 礙 光 明 網 , 示 無 礙 廣 大 變 化 ,

zhuǎn wú ài qīng jìng fǎ lún , dé pú sà wú ài zì zài 。
 轉 無 礙 清 淨 法 輪 ， 得 菩 薩 無 礙 自 在 。

pǔ rù zhū fó lì , pǔ zhù zhū fó zhì , zuò fó suǒ zuò , jìng fó suǒ jìng ,
 普 入 諸 佛 力 ， 普 住 諸 佛 智 ， 作 佛 所 作 ， 淨 佛 所 淨 ，

xiàn fó shén tōng , lìng fó huān xǐ , xíng rú lái hēng , zhù rú lái dào ,
 現 佛 神 通 ， 令 佛 歡 喜 ， 行 如 來 行 ， 住 如 來 道 ，

cháng dé qīn jìn wú liàng zhū fó , zuò zhū fó shì , shào zhū fó zhǒng 。
 常 得 親 近 無 量 諸 佛 ， 作 諸 佛 事 ， 紹 諸 佛 種 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà zhù cǐ sān mèi yǐ ,
 佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 住 此 三 昧 已 ，

guān yí qiè zhì , zǒng guān yí qiè zhì , bié guān yí qiè zhì ,
 觀 一 切 智 ， 總 觀 一 切 智 ， 別 觀 一 切 智 ，

suí shùn yí qiè zhì , xiǎn shì yí qiè zhì , pān yuán yí qiè zhì ,
 隨 順 一 切 智 ， 顯 示 一 切 智 ， 攀 緣 一 切 智 ，

jiàn yí qiè zhì , zǒng jiàn yí qiè zhì , bié jiàn yí qiè zhì 。
 見 一 切 智 ， 總 見 一 切 智 ， 別 見 一 切 智 。

yú pǔ xián pú sà guǎng dà yuàn , guǎng dà xīn , guǎng dà hēng , guǎng dà suǒ qù ,
 於 普 賢 菩 薩 廣 大 願 、 廣 大 心 、 廣 大 行 、 廣 大 所 趣 、

guǎng dà suǒ rù 、 guǎng dà guāng míng 、 guǎng dà chū xiàn 、 guǎng dà hù niàn 、
guǎng dà biàn huà 、 guǎng dà dào , bú duàn bú tuì , wú xiū wú tì ,
wú juàn wú shě , wú sàn wú luàn , cháng zēng jìn , héng xiāng xù 。
hé yǐ gù ? cǐ pú sà mó hē sà yú zhū fǎ zhōng ,
chéng jiù dà yuàn , fā xíng dà shèng , rù yú fó fǎ dà fāng biàn hǎi ,
yǐ shèng yuàn lì , yú zhū pú sà suǒ xíng zhī hèn ,
zhì huì míng zhào , jiē dé shàn qiǎo , jù zú pú sà shén tōng biàn huà ,
shàn néng hù niàn yí qiè zhòng shēng ,
rú qù 、 lái 、 jīn yí qiè zhū fó zhī suǒ hù niàn ,

yú zhū zhòng shēng héng qǐ dà bēi , chéng jiù rú lái bú biàn yì fǎ 。
於 諸 眾 生 恆 起 大 悲 ， 成 就 如 來 不 變 異 法 。

fó zǐ ! pì rú yǒu rén , yǐ mó ní bǎo zhì sè yī zhōng ,
佛 子 ！ 譬 如 有 人 ， 以 摩 尼 寶 置 色 衣 中 ，

qí mó ní bǎo suī tóng yī sè , bù shě zì xìng ;
其 摩 尼 寶 雖 同 衣 色 ， 不 捨 自 性 ；

pú sà mó hē sà yì fù rú shì , chéng jiù zhì huì , yǐ wéi xīn bǎo ,
菩 薩 摩 訶 薩 亦 復 如 是 ， 成 就 智 慧 ， 以 為 心 寶 ，

guān yī qiè zhì , pǔ jiē míng xiàn , rán bù shě yú pú sà zhū hēng 。
觀 一 切 智 ， 普 皆 明 現 ， 然 不 捨 於 菩 薩 諸 行 。

hé yǐ gù ? pú sà mó hē sà fā dà shì yuàn , lì yì yī qiè zhòng shēng ,
何 以 故 ？ 菩 薩 摩 訶 薩 發 大 誓 願 ， 利 益 一 切 眾 生 ，

dù tuō yī qiè zhòng shēng , chéng shì yī qiè zhū fó , yán jìng yī qiè shì jiè ,
度 脫 一 切 眾 生 ， 承 事 一 切 諸 佛 ， 嚴 淨 一 切 世 界 ，

ān wèi zhòng shēng , shēn rù fǎ hǎi 。 wéi jìng zhòng shēng jiè , xiàn dà zì zài ,
安 慰 眾 生 ， 深 入 法 海 。 為 淨 眾 生 界 ， 現 大 自 在 ，

jǐ shī zhòng shēng , pǔ zhào shì jiān , rù yú wú biān huàn huà fǎ mén ,
給 施 眾 生 ， 普 照 世 間 ， 入 於 無 邊 幻 化 法 門 ，

bú tuì bù zhuǎn , wú pí wú yàn 。 fó zǐ ! pì rú xū kōng ,
chí zhòng shì jiè , ruò chéng ruò zhù , wú yàn wú juàn , wú léi wú xiǔ ,
wú sǎn wú huài , wú biàn wú yì , wú yǒu chā bié , bù shě zì xìng 。
hé yǐ gù ? xū kōng zì xìng fǎ yīng ěr gù 。
pú sà mó hē sà yì fù rú shì ,
lì wú liàng dà yuàn , dù yī qiè zhòng shēng , xīn wú yàn juàn 。
fó zǐ ! pì rú niè pán , qù 、 lái 、 xiàn zài wú liàng zhòng shēng ,
yú zhōng miè dù , zhōng wú yàn juàn 。 hé yǐ gù ?
yī qiè zhū fǎ běn xìng qīng jìng , shì wèi niè pán ,

yún hé yú zhōng ér yǒu yàn juàn ? pú sà mó hē sà yì fù rú shì ,
云 何 於 中 而 有 厭 倦 ？ 菩 薩 摩 訶 薩 亦 復 如 是 ，
wèi yù dù tuō yí qiè zhòng shēng jiē lìng chū lí , ér xiàn yú shì ,
為 欲 度 脫 一 切 眾 生 皆 令 出 離 ， 而 現 於 世 ，
yún hé ér qǐ pí yàn zhī xīn ? fó zǐ ! rú sà pó rě ,
云 何 而 起 疲 厭 之 心 ？ 佛 子 ！ 如 薩 婆 若 ，
néng lìng guò qù 、 wèi lái 、 xiàn zài yí qiè pú sà ,
能 令 過 去 、 未 來 、 現 在 一 切 菩 薩 ，
yú zhū fó jiā , yǐ 、 xiàn 、 dāng shēng ,
於 諸 佛 家 ， 已 、 現 、 當 生 ，
nǎi zhì lìng chéng wú shàng pú tí , zhōng bù pí yàn 。 hé yǐ gù ?
乃 至 令 成 無 上 菩 提 ， 終 不 疲 厭 。 何 以 故 ？
yí qiè zhì yǔ fǎ jiè wú èr gù , yú yí qiè fǎ wú suǒ zhuó gù 。
一 切 智 與 法 界 無 二 故 ， 於 一 切 法 無 所 著 故 。
pú sà mó hē sà yì fù rú shì ,
菩 薩 摩 訶 薩 亦 復 如 是 ，
qí xīn píng děng , zhù yí qiè zhì , yún hé ér yǒu pí yàn zhī xīn ?
其 心 平 等 ， 住 一 切 智 ， 云 何 而 有 疲 厭 之 心 ？

fó zǐ ! cǐ pú sà mó hē sà yǒu yì lián huā ,
 佛 子 ！ 此 菩 薩 摩 訶 薩 有 一 蓮 華 ，
 qí huā guǎng dà , jìn shí fāng jì ,
 其 華 廣 大 ， 盡 十 方 際 ，
 yǐ bù kě shuō yè 、 bù kě shuō bǎo 、 bù kě shuō xiāng ér wéi zhuāng yán 。
 以 不 可 說 葉 、 不 可 說 寶 、 不 可 說 香 而 為 莊 嚴 。
 qí bù kě shuō bǎo , fù gè shì xiàn zhǒng zhǒng zhòng bǎo ,
 其 不 可 說 寶 ， 復 各 示 現 種 種 眾 寶 ，
 qīng jìng miào hǎo , jí shàn ān zhù 。 qí huā cháng fàng zhòng sè guāng míng ,
 清 淨 妙 好 ， 極 善 安 住 。 其 華 常 放 眾 色 光 明 ，
 pǔ zhào shí fāng yí qiè shì jiè , wú suǒ zhàng ài 。
 普 照 十 方 一 切 世 界 ， 無 所 障 礙 。
 zhēn jīn wéi wǎng , mí fù qí shàng ;
 真 金 為 網 ， 彌 覆 其 上 ；
 bǎo duó xú yáo , chū wéi miào yīn , qí yīn yǎn chàng yí qiè zhì fǎ 。
 寶 鐸 徐 搖 ， 出 微 妙 音 ， 其 音 演 暢 一 切 智 法 。
 cǐ dà lián huā , jù zú rú lái qīng jìng zhuāng yán ,
 此 大 蓮 華 ， 具 足 如 來 清 淨 莊 嚴 ，

yí qiè shàn gēn zhī suǒ shēng qǐ 。 jí xiáng wéi biǎo , shén lì suǒ xiàn ,
有 十 千 阿 僧 祇 清 淨 功 德 , pú sà miào dào zhī suǒ chéng jiù ,
一 切 智 心 之 所 流 出 , shí fāng fó yǐng yú zhōng xiǎn xiàn ,
世 間 瞻 仰 猶 如 佛 塔 , zhòng shēng jiàn zhě wú bù lǐ jìng 。
從 能 了 幻 正 法 所 生 , yí qiè shì jiān bù kě wéi yù 。
pú sà mó hē sà yú cǐ huā shàng , jié jiā fū zuò ,
其 身 大 小 與 華 相 稱 。 yí qiè zhū fó shén lì suǒ jiā ,
令 pú sà shēn , yī yī máo kǒng gè chū ,
百 萬 億 那 由 他 不 可 說 , fó chà wéi chén shù guāng míng ,

yī yī guāng míng xiàn bǎi wàn yì nuó yóu tā ,
一 一 光 明 現 百 萬 億 那 由 他 ,
bù kě shuō fó chà wéi chén shù mó ní bǎo , qí bǎo jiē míng pǔ guāng míng zàng 。
不 可 說 佛 剎 微 塵 數 摩 尼 寶 , 其 寶 皆 名 普 光 明 藏 。
zhǒng zhǒng sè xiàng yǐ wéi zhuāng yán , wú liàng gōng dé zhī suǒ chéng jiù 。
種 種 色 相 以 為 莊 嚴 , 無 量 功 德 之 所 成 就 。
zhòng bǎo jí huā , yǐ wéi luó wǎng , mí fù qí shàng ,
眾 寶 及 華 , 以 為 羅 網 , 彌 覆 其 上 ,
sàn bǎi qiān yì nuó yóu tā shū shèng miào xiāng , wú liàng sè xiàng zhǒng zhǒng zhuāng yán ,
散 百 千 億 那 由 他 殊 勝 妙 香 , 無 量 色 相 種 種 莊 嚴 ,
fù xiàn bù sī yì bǎo zhuāng yán gài , yǐ fù qí shàng 。
復 現 不 思 議 寶 莊 嚴 蓋 , 以 覆 其 上 。
yī yī mó ní bǎo , xī xiàn bǎi wàn yì nuó yóu tā ,
一 一 摩 尼 寶 , 悉 現 百 萬 億 那 由 他 ,
bù kě shuō fó chà wéi chén shù lóu gé ;
不 可 說 佛 剎 微 塵 數 樓 閣 ;
yī yī lóu gé , xiàn bǎi wàn yì nuó yóu tā bù kě shuō fó chà wéi chén shù ,
一 一 樓 閣 , 現 百 萬 億 那 由 他 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 ,

lián huā zàng shī zǐ zhī zuò ; yī yī shī zǐ zuò ,
蓮 華 藏 師 子 之 座 ； 一 一 師 子 座 ，
xiàn bǎi wàn yì nuó yóu tā bù kě shuō , fó chà wéi chén shù guāng míng ；
現 百 萬 億 那 由 他 不 可 說 ， 佛 刹 微 塵 數 光 明 ；
yī yī guāng míng , xiàn bǎi wàn yì nuó yóu tā bù kě shuō ,
一 一 光 明 ， 現 百 萬 億 那 由 他 不 可 說 ，
fó chà wéi chén shù sè xiàng ; yī yī sè xiàng ,
佛 刹 微 塵 數 色 相 ； 一 一 色 相 ，
xiàn bǎi wàn yì nuó yóu tā bù kě shuō , fó chà wéi chén shù guāng míng lún ；
現 百 萬 億 那 由 他 不 可 說 ， 佛 刹 微 塵 數 光 明 輪 ；
yī yī guāng míng lún , xiàn bǎi wàn yì nuó yóu tā bù kě shuō fó chà wéi chén shù ,
一 一 光 明 輪 ， 現 百 萬 億 那 由 他 不 可 說 佛 刹 微 塵 數 ，
pí lú zhē nuó mó ní bǎo huā ;
毘 盧 遮 那 摩 尼 寶 華 ；
yī yī huā , xiàn bǎi wàn yì nuó yóu tā bù kě shuō , fó chà wéi chén shù tái ；
一 一 華 ， 現 百 萬 億 那 由 他 不 可 說 ， 佛 刹 微 塵 數 臺 ；
yī yī tái , xiàn bǎi wàn yì nuó yóu tā bù kě shuō fó chà wéi chén shù fó ；
一 一 臺 ， 現 百 萬 億 那 由 他 不 可 說 佛 刹 微 塵 數 佛 ；

yī yī fó , xiàn bǎi wàn yì nuó yóu tā bù kě shuō fó chà wéi chén shù shén biàn ;
一 一 佛 ， 現 百 萬 億 那 由 他 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 神 變 ；

yī yī shén biàn , jìng bǎi wàn yì nuó yóu tā bù kě shuō ,
一 一 神 變 ， 淨 百 萬 億 那 由 他 不 可 說 ，

fó chà wéi chén shù zhòng shēng zhòng ; yī yī zhòng shēng zhòng zhōng ,
佛 剎 微 塵 數 眾 生 眾 ； 一 一 眾 生 眾 中 ，

xiàn bǎi wàn yì nuó yóu tā bù kě shuō , fó chà wéi chén shù zhū fó zì zài ;
現 百 萬 億 那 由 他 不 可 說 ， 佛 剎 微 塵 數 諸 佛 自 在 ；

yī yī zì zài , yù bǎi wàn yì nuó yóu tā bù kě shuō ,
一 一 自 在 ， 雨 百 萬 億 那 由 他 不 可 說 ，

fó chà wéi chén shù fó fǎ ; yī yī fó fǎ ,
佛 剎 微 塵 數 佛 法 ； 一 一 佛 法 ，

yǒu bǎi wàn yì nuó yóu tā bù kě shuō , fó chà wéi chén shù xiū duō luó ;
有 百 萬 億 那 由 他 不 可 說 ， 佛 剎 微 塵 數 修 多 羅 ；

yī yī xiū duō luó , shuō bǎi wàn yì nuó yóu tā bù kě shuō ,
一 一 修 多 羅 ， 說 百 萬 億 那 由 他 不 可 說 ，

fó chà wéi chén shù fǎ mén ; yī yī fǎ mén ,
佛 剎 微 塵 數 法 門 ； 一 一 法 門 ，

yǒu bǎi wàn yì nuó yóu tā bù kě shuō , fó chà wéi chén shù jīn gāng zhì ,
有 百 萬 億 那 由 他 不 可 說 ， 佛 剎 微 塵 數 金 剛 智 ，
suǒ rù fǎ lún , chā bié yán cí , gè bié yǎn shuō ; yī yī fǎ lún ,
所 入 法 輪 ， 差 別 言 辭 ， 各 別 演 說 ； 一 一 法 輪 ，
chéng shú bǎi wàn yì nuó yóu tā bù kě shuō , fó chà wéi chén shù zhòng shēng jiè ;
成 熟 百 萬 億 那 由 他 不 可 說 ， 佛 剎 微 塵 數 眾 生 界 ；
yī yī zhòng shēng jiè , yǒu bǎi wàn yì nuó yóu tā bù kě shuō ,
一 一 眾 生 界 ， 有 百 萬 億 那 由 他 不 可 說 ，
fó chà wéi chén shù zhòng shēng , yú fó fǎ zhōng ér dé tiáo fú 。
佛 剎 微 塵 數 眾 生 ， 於 佛 法 中 而 得 調 伏 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà zhù cǐ sān mèi , shì xiàn rú shì shén tōng jìng jiè ,
佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 住 此 三 昧 ， 示 現 如 是 神 通 境 界 ，
wú liàng biàn huà , xī zhī rú huàn ér bù rǎn zhuó 。
無 量 變 化 ， 悉 知 如 幻 而 不 染 著 。

ān zhù wú biān bù kě shuō fǎ , zì xìng qīng jìng , fǎ jiè shí xiàng ,
安 住 無 邊 不 可 說 法 ， 自 性 清 淨 ， 法 界 實 相 ，
rú lái zhǒng xìng wú ài jì zhōng , wú qù wú lái , fēi xiān fēi hòu ,
如 來 種 性 無 礙 際 中 ， 無 去 無 來 ， 非 先 非 後 ，

shèn shēn wú dǐ , xiàn liàng suǒ dé , yǐ zhì zì rù , bù yóu tā wù ,
甚 深 無 底 ， 現 量 所 得 ， 以 智 自 入 ， 不 由 他 悟 ，
xīn bù mí luàn , yì wú fēn bié 。
心 不 迷 亂 ， 亦 無 分 別 。

wéi qù 、 lái 、 jīn yī qiè zhū fó zhī suǒ chēng zàn ,
為 去 、 來 、 今 一 切 諸 佛 之 所 稱 讚 ，
cóng zhū fó lì zhī suǒ liú chū , rù yú yī qiè zhū fó jìng jiè ,
從 諸 佛 力 之 所 流 出 ， 入 於 一 切 諸 佛 境 界 ，
tǐ xìng rú shí , jìng yǎn xiàn zhèng 、 huì yǎn pǔ jiàn ,
體 性 如 實 ， 淨 眼 現 證 、 慧 眼 普 見 ，
chéng jiù fó yǎn , wéi shì míng dēng ,
成 就 佛 眼 ， 為 世 明 燈 ，
xíng yú zhì yǎn suǒ zhī jìng jiè , guǎng néng kāi shì wéi miào fǎ mén 。
行 於 智 眼 所 知 境 界 ， 廣 能 開 示 微 妙 法 門 。

chéng pú tí xīn , qù shèng zhàng fū , yú zhū jìng jiè , wú yǒu zhàng ài ;
成 菩 提 心 ， 趣 勝 丈 夫 ， 於 諸 境 界 ， 無 有 障 礙 ；
rù zhì zhǒng xìng , chū shēng zhū zhì , lí shì shēng fǎ ér xiàn shòu shēng ,
入 智 種 性 ， 出 生 諸 智 ， 離 世 生 法 而 現 受 生 ，

shén tōng biàn huà , fāng biàn tiáo fú , rú shì yí qiè , wú fēi shàn qiǎo 。
神 通 變 化 ， 方 便 調 伏 ， 如 是 一 切 ， 無 非 善 巧 。

gōng dé 、 jiě 、 yù , xī jiē qīng jìng , zuì jí wéi miào , jù zú yuán mǎn ;
功 德 、 解 、 欲 ， 悉 皆 清 淨 ， 最 極 微 妙 ， 具 足 圓 滿 ；

zhì huì guǎng dà yóu rú xū kōng , shàn néng guān chá zhòng shèng jìng jiè ,
智 慧 廣 大 猶 如 虛 空 ， 善 能 觀 察 眾 聖 境 界 ，

xìn hèng yuàn lì jiān gù bú dòng , gōng dé wú jìn , shì suǒ chēng tàn 。
信 行 願 力 堅 固 不 動 ， 功 德 無 盡 ， 世 所 稱 歎 。

yú yí qiè fó suǒ guān zhī zàng , dà pú tí chù , yí qiè zhì hǎi ,
於 一 切 佛 所 觀 之 藏 、 大 菩 提 處 、 一 切 智 海 ，

jí zhòng miào bǎo , wéi dà zhì zhě , yóu rú lián huā zì xìng qīng jìng ,
集 眾 妙 寶 ， 為 大 智 者 ， 猶 如 蓮 華 自 性 清 淨 ，

zhòng shēng jiàn zhě , jiē shēng huān xǐ , xián dé lì yì 。
眾 生 見 者 ， 皆 生 歡 喜 ， 咸 得 利 益 。

zhì guāng pǔ zhào , jiàn wú liàng fó , jìng yí qiè fǎ 。
智 光 普 照 ， 見 無 量 佛 ， 淨 一 切 法 。

suǒ xíng jí jìng , yú zhū fó fǎ , jiù jìng wú ài 。
所 行 寂 靜 ， 於 諸 佛 法 ， 究 竟 無 礙 。

héng yǐ fāng biàn , zhù fó pú tí gōng dé hēng zhōng ér dé chū shēng ,
恆 以 方 便 ， 住 佛 菩 提 功 德 行 中 而 得 出 生 ，
jù pú sà zhì , wéi pú sà shǒu , yí qiè zhū fó gòng suǒ hù niàn ,
具 菩 薩 智 ， 為 菩 薩 首 ， 一 切 諸 佛 共 所 護 念 ，
dé fó wēi shén , chéng fó fǎ shēn 。
得 佛 威 神 ， 成 佛 法 身 。
niàn lì nán sī , yú jìng yì yuán ér wú suǒ yuán ,
念 力 難 思 ， 於 境 一 緣 而 無 所 緣 ，
qí hēng guǎng dà , wú xiàng wú ài , děng yú fǎ jiè , wú liàng wú biān ;
其 行 廣 大 ， 無 相 無 礙 ， 等 于 法 界 ， 無 量 無 邊 ；
suǒ zhèng pú tí , yóu rú xū kōng , wú yǒu biān jì , wú suǒ fù zhuó 。
所 證 菩 提 ， 猶 如 虛 空 ， 無 有 邊 際 ， 無 所 縛 著 。
yú zhū shì jiān , pǔ zuò ráo yì , yí qiè zhì hǎi shàn gēn suǒ liú ,
於 諸 世 間 ， 普 作 饒 益 ， 一 切 智 海 善 根 所 流 ，
xī néng tōng dá wú liàng jìng jiè 。 yǐ shàn chéng jiù qīng jìng shī fǎ ,
悉 能 通 達 無 量 境 界 。 已 善 成 就 清 淨 施 法 ，
zhù pú sà xīn , jìng pú sà zhǒng , néng suí shùn shēng zhū fó pú tí ,
住 菩 薩 心 ， 淨 菩 薩 種 ， 能 隨 順 生 諸 佛 菩 提 ，

yú zhū fó fǎ , jiē dé shàn qiǎo , jù wéi miào hèn , chéng jiān gù lì 。
於 諸 佛 法 ， 皆 得 善 巧 ， 具 微 妙 行 ， 成 堅 固 力 。

yí qiè zhū fó zì zài wēi shén , zhòng shēng nán wén , pú sà xī zhī ,
一 切 諸 佛 自 在 威 神 ， 眾 生 難 聞 ， 菩 薩 悉 知 ，

rù bú èr mén , zhù wú xiàng fǎ ; suī fù yǒng shě yí qiè zhū xiàng ,
入 不 二 門 ， 住 無 相 法 ； 雖 復 永 捨 一 切 諸 相 ，

ér néng guǎng shuō zhǒng zhǒng zhū fǎ , suí zhū zhòng shēng xīn yào yù jiě ,
而 能 廣 說 種 種 諸 法 ， 隨 諸 眾 生 心 樂 欲 解 ，

xī shǐ tiáo fú , xián lìng huān xǐ 。 fǎ jiè wéi shēn , wú yǒu fēn bié ,
悉 使 調 伏 ， 咸 令 歡 喜 。 法 界 為 身 ， 無 有 分 別 ，

zhì huì jìng jiè , bù kě qióng jìn , zhì cháng yǒng měng , xīn héng píng děng ,
智 慧 境 界 ， 不 可 窮 盡 ， 志 常 勇 猛 ， 心 恆 平 等 ，

jiàn yí qiè fó gōng dé biān jì , liǎo yí qiè jié chā bié cì dì 。
見 一 切 佛 功 德 邊 際 ， 了 一 切 劫 差 別 次 第 。

kāi shì yí qiè fǎ , ān zhù yí qiè chà ,
開 示 一 切 法 ， 安 住 一 切 剎 ，

yán jìng yí qiè zhū fó guó tǔ , xiǎn xiàn yí qiè zhèng fǎ guāng míng 。
嚴 淨 一 切 諸 佛 國 土 ， 顯 現 一 切 正 法 光 明 。

yǎn qù 、 lái 、 jīn yī qiè fó fǎ , shì zhū pú sà suǒ zhù zhī chù ,
wéi shì míng dēng , shēng zhū shàn gēn , yǒng lí shì jiān , cháng shēng fó suǒ 。
dé fó zhì huì , míng liǎo dì yī , yī qiè zhū fó jiē gòng shè shòu ,
yǐ rù wèi lái zhū fó zhī shù , cóng zhū shàn yǒu ér dé chū shēng ,
suǒ yǒu zhì qiú , jiē wú bù guǒ 。
jù dà wēi dé , zhù zēng shàng yì , suí suǒ tīng wén , xián néng shàn shuō 。
yì wéi kāi shì wén fǎ shàn gēn , zhù shí jì lún ,
yú yī qiè fǎ , xīn wú zhàng ài , bù shě zhū hēng , lí zhū fēn bié 。
yú yī qiè fǎ , xīn wú dòng niàn , dé zhì huì míng , miè zhū chī àn ；

xī néng míng zhào yí qiè fó fǎ , bú huài zhū yǒu , ér shēng qí zhōng ,
liǎo zhī yí qiè zhū yǒu jìng jiè 。
cóng běn yǐ lái , wú yǒu dòng zuò , shēn 、 yǔ 、 yì yè , jiē xī wú biān ,
suī suí shì sú yǎn shuō zhǒng zhǒng wú liàng wén zì , ér héng bú huài lí wén zì fǎ ;
shēn rù fó hǎi , zhī yí qiè fǎ dàn yǒu jiǎ míng ,
yú zhū jìng jiè wú xì wú zhuó 。 liǎo yí qiè fǎ kōng wú suǒ yǒu ,
suǒ xiū zhū hēng cóng fǎ jiè shēng , yóu rú xū kōng , wú xiàng wú xíng ,
shēn rù fǎ jiè , suí shùn yǎn shuō , yú yí jìng mén , shēng yí qiè zhì 。
guān shí lì dì , yǐ zhì xiū xué , zhì wéi qiáo liáng , zhì sà pó rě 。

yǐ zhì huì yǎn , jiàn fǎ wú ài , shàn rù zhū dì , zhī zhǒng zhǒng yì ,
yī yī fǎ mén , xī dé míng liǎo , suǒ yǒu dà yuàn , mǐ bù chéng jiù 。
fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǐ cǐ kāi shì , yī qiè rú lái wú chā bié xìng ,
cǐ shì wú ài fāng biàn zhī mén , cǐ néng chū shēng pú sà zhòng huì ,
cǐ fǎ wéi shì sān mèi jìng jiè , cǐ néng yǒng jìn rù sà pó rě ,
cǐ néng kāi xiǎn zhū sān mèi mén , cǐ néng wú ài pǔ rù zhū chà ,
cǐ néng tiáo fú yī qiè zhòng shēng , cǐ néng zhù yú wú zhòng shēng jì ,
cǐ néng kāi shì yī qiè fó fǎ , cǐ yú jìng jiè jiē wú suǒ dé 。
suī yī qiè shí yǎn shuō kāi shì , ér héng yuǎn lí wàng xiǎng fēn bié ；

suī zhī zhū fǎ jiē wú suǒ zuò , ér néng shì xiàn yí qiè zuò yè ;
 雖 知 諸 法 皆 無 所 作 ， 而 能 示 現 一 切 作 業 ；

suī zhī zhū fó wú yǒu èr xiàng , ér néng xiǎn shì yí qiè zhū fó 。
 雖 知 諸 佛 無 有 二 相 ， 而 能 顯 示 一 切 諸 佛 。

suī zhī wú sè , ér yǎn shuō zhū sè ; suī zhī wú shòu , ér yǎn shuō zhū shòu ;
 雖 知 無 色 ， 而 演 說 諸 色 ； 雖 知 無 受 ， 而 演 說 諸 受 ；

suī zhī wú xiǎng , ér yǎn shuō zhū xiǎng ; suī zhī wú xíng , ér yǎn shuō zhū xíng ;
 雖 知 無 想 ， 而 演 說 諸 想 ； 雖 知 無 行 ， 而 演 說 諸 行 ；

suī zhī wú shì , ér yǎn shuō zhū shì 。
 雖 知 無 識 ， 而 演 說 諸 識 。

héng yǐ fǎ lún kāi shì yí qiè , suī zhī fǎ wú shēng , ér cháng zhuǎn fǎ lún ;
 恆 以 法 輪 開 示 一 切 ， 雖 知 法 無 生 ， 而 常 轉 法 輪 ；

suī zhī fǎ wú chā bié , ér shuō zhū chā bié mén ;
 雖 知 法 無 差 別 ， 而 說 諸 差 別 門 ；

suī zhī zhū fǎ wú yǒu shēng miè , ér shuō yí qiè shēng miè zhī xiàng ;
 雖 知 諸 法 無 有 生 滅 ， 而 說 一 切 生 滅 之 相 ；

suī zhī zhū fǎ wú cū wú xì , ér shuō zhū fǎ cū xì zhī xiàng ;
 雖 知 諸 法 無 麤 無 細 ， 而 說 諸 法 麤 細 之 相 ；

suī zhī zhū fǎ wú shàng zhōng xià , ér néng xuān shuō zuì shàng zhī fǎ ;
 雖 知 諸 法 無 上 中 下 ， 而 能 宣 說 最 上 之 法 ；

suī zhī zhū fǎ bù kě yán shuō , ér néng yǎn shuō qīng jìng yán cí ;
 雖 知 諸 法 不 可 言 說 ， 而 能 演 說 清 淨 言 辭 ；

suī zhī zhū fǎ wú nèi wú wài , ér shuō yí qiè nèi wài zhū fǎ ;
 雖 知 諸 法 無 內 無 外 ， 而 說 一 切 內 外 諸 法 ；

suī zhī zhū fǎ bù kě liǎo zhī , ér shuō zhǒng zhǒng zhì huì guān chá ;
 雖 知 諸 法 不 可 了 知 ， 而 說 種 種 智 慧 觀 察 ；

suī zhī zhū fǎ wú yǒu zhēn shí , ér shuō chū lí zhēn shí zhī dào ;
 雖 知 諸 法 無 有 真 實 ， 而 說 出 離 真 實 之 道 ；

suī zhī zhū fǎ bì jìng wú jìn , ér néng yǎn shuō jìn zhū yǒu lòu ;
 雖 知 諸 法 畢 竟 無 盡 ， 而 能 演 說 盡 諸 有 漏 ；

suī zhī zhū fǎ wú wéi wú zhēng , rán yì bù wú zì tā chā bié ;
 雖 知 諸 法 無 違 無 諍 ， 然 亦 不 無 自 他 差 別 ；

suī zhī zhū fǎ bì jìng wú shī , ér cháng zūn jìng yí qiè shī zhǎng ;
 雖 知 諸 法 畢 竟 無 師 ， 而 常 尊 敬 一 切 師 長 ；

suī zhī zhū fǎ bù yóu tā wù , ér cháng zūn jìng zhū shàn zhī shì 。
 雖 知 諸 法 不 由 他 悟 ， 而 常 尊 敬 諸 善 知 識 。

sūī zhī fǎ wú zhuǎn , ér zhuǎn fǎ lún ;
雖 知 法 無 轉 , 而 轉 法 輪 ;

sūī zhī fǎ wú qǐ , ér shì zhū yīn yuán ;
雖 知 法 無 起 , 而 示 諸 因 緣 ;

sūī zhī zhū fǎ wú yǒu qián jì , ér guǎng shuō guò qù ;
雖 知 諸 法 無 有 前 際 , 而 廣 說 過 去 ;

sūī zhī zhū fǎ wú yǒu hòu jì , ér guǎng shuō wèi lái ;
雖 知 諸 法 無 有 後 際 , 而 廣 說 未 來 ;

sūī zhī zhū fǎ wú yǒu zhōng jì , ér guǎng shuō xiàn zài ;
雖 知 諸 法 無 有 中 際 , 而 廣 說 現 在 ;

sūī zhī zhū fǎ wú yǒu zuò zhě , ér shuō zhū zuò yè ;
雖 知 諸 法 無 有 作 者 , 而 說 諸 作 業 ;

sūī zhī zhū fǎ wú yǒu yīn yuán , ér shuō zhū jí yīn ;
雖 知 諸 法 無 有 因 緣 , 而 說 諸 集 因 ;

sūī zhī zhū fǎ wú yǒu děng bǐ , ér shuō píng děng , bù píng děng dào ;
雖 知 諸 法 無 有 等 比 , 而 說 平 等 , 不 平 等 道 ;

sūī zhī zhū fǎ wú yǒu yán shuō , ér jué dìng shuō sān shì zhī fǎ ;
雖 知 諸 法 無 有 言 說 , 而 決 定 說 三 世 之 法 ;

sūī zhī zhū fǎ wú yǒu suǒ yī , ér shuō yī shàn fǎ ér dé chū lí 。
雖 知 諸 法 無 有 所 依 ， 而 說 依 善 法 而 得 出 離 。

sūī zhī fǎ wú shēn , ér guǎng shuō fǎ shēn ;
雖 知 法 無 身 ， 而 廣 說 法 身 ；

sūī zhī sān shì zhū fó wú biān , ér néng yǎn shuō wéi yǒu yì fó ;
雖 知 三 世 諸 佛 無 邊 ， 而 能 演 說 唯 有 一 佛 ；

sūī zhī fǎ wú sè , ér xiàn zhǒng zhǒng sè ;
雖 知 法 無 色 ， 而 現 種 種 色 ；

sūī zhī fǎ wú jiàn , ér guǎng shuō zhū jiàn ;
雖 知 法 無 見 ， 而 廣 說 諸 見 ；

sūī zhī fǎ wú xiàng , ér shuō zhǒng zhǒng xiàng ;
雖 知 法 無 相 ， 而 說 種 種 相 ；

sūī zhī zhū fǎ wú yǒu jìng jiè , ér guǎng xuān shuō zhì huì jìng jiè ;
雖 知 諸 法 無 有 境 界 ， 而 廣 宣 說 智 慧 境 界 ；

sūī zhī zhū fǎ wú yǒu chā bié , ér shuō hènɡ guǒ zhǒng zhǒng chā bié ;
雖 知 諸 法 無 有 差 別 ， 而 說 行 果 種 種 差 別 ；

sūī zhī zhū fǎ wú yǒu chū lí , ér shuō qīng jìng zhū chū lí hènɡ ;
雖 知 諸 法 無 有 出 離 ， 而 說 清 淨 諸 出 離 行 ；

suī zhī zhū fǎ běn lái cháng zhù , ér shuō yī qiè zhū liú zhuǎn fǎ ;
 雖 知 諸 法 本 來 常 住 ， 而 說 一 切 諸 流 轉 法 ；

suī zhī zhū fǎ wú yǒu zhào míng , ér héng guǎng shuō zhào míng zhī fǎ 。
 雖 知 諸 法 無 有 照 明 ， 而 恆 廣 說 照 明 之 法 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà , rù rú shì dà wēi dé sān mèi zhì lún ,
 佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 ， 入 如 是 大 威 德 三 昧 智 輪 ，

zé néng zhèng dé yī qiè fó fǎ , zé néng qù rù yī qiè fó fǎ ,
 則 能 證 得 一 切 佛 法 ， 則 能 趣 入 一 切 佛 法 ，

zé néng chéng jiù , zé néng yuán mǎn , zé néng jī jí , zé néng qīng jìng ,
 則 能 成 就 ， 則 能 圓 滿 ， 則 能 積 集 ， 則 能 清 淨 ，

zé néng ān zhù , zé néng liǎo dá , yǔ yī qiè fǎ zì xìng xiāng yìng 。
 則 能 安 住 ， 則 能 了 達 ， 與 一 切 法 自 性 相 應 。

ér cǐ pú sà mó hē sà bú zuò shì niàn : 『 yǒu ruò gān zhū pú sà ?
 而 此 菩 薩 摩 訶 薩 不 作 是 念 : 『 有 若 干 諸 菩 薩 ？

ruò gān pú sà fǎ ? ruò gān pú sà jiù jìng ? ruò gān huàn jiù jìng ?
 若 干 菩 薩 法 ？ 若 干 菩 薩 究 竟 ？ 若 干 幻 究 竟 ？

ruò gān huà jiù jìng ? ruò gān shén tōng chéng jiù jìng ? ruò gān zhì chéng jiù jìng ?
 若 干 化 究 竟 ？ 若 干 神 通 成 就 ？ 若 干 智 成 就 ？

ruò gān sī wéi ? ruò gān zhèng rù ? ruò gān qù xiàng ? ruò gān jìng jiè ? 』
hé yǐ gù ? pú sà sān mèi , rú shì tǐ xìng ,
rú shì wú biān , rú shì shū shèng gù 。
cǐ sān mèi zhǒng zhǒng jìng jiè 、 zhǒng zhǒng wēi lì 、 zhǒng zhǒng shēn rù ,
suǒ wèi : rù bù kě shuō zhì mén 、 rù lí fēn bié zhū zhuāng yán 、
rù wú biān shū shèng bō luó mì 、 rù wú shù chán dìng 、
rù bǎi qiān yì nuó yóu tā bù kě shuō guǎng dà zhì 、
rù jiàn wú biān fó shèng miào zàng 、 rù yú jìng jiè bù xiū xī 、
rù qīng jìng xìn jiě zhù dào fǎ 、 rù zhū gēn měng lì dà shén tōng 、

rù yú jìng jiè xīn wú ài 、 rù jiàn yí qiè fó píng děng yǎn 、
 入 於 境 界 心 無 礙 、 入 見 一 切 佛 平 等 眼 、
 rù jī jí pǔ xián shèng zhì hèn 、 rù zhù nuó luó yán miào zhì shēn 、
 入 積 集 普 賢 勝 志 行 、 入 住 那 羅 延 妙 智 身 、
 rù shuō rú lái zhì huì hǎi 、 rù qǐ wú liàng zhǒng zì zài shén biàn 、
 入 說 如 來 智 慧 海 、 入 起 無 量 種 自 在 神 變 、
 rù shēng yí qiè fó wú jìn zhì mén 、 rù zhù yí qiè fó xiàn qián jìng jiè 、
 入 生 一 切 佛 無 盡 智 門 、 入 住 一 切 佛 現 前 境 界 、
 rù jìng pǔ xián pú sà zì zài zhì 、 rù kāi shì wú bǐ pǔ mén zhì 、
 入 淨 普 賢 菩 薩 自 在 智 、 入 開 示 無 比 普 門 智 、
 rù pǔ zhī fǎ jiè yí qiè wéi xì jìng jiè 、
 入 普 知 法 界 一 切 微 細 境 界 、
 rù pǔ xiàn fǎ jiè yí qiè wéi xì jìng jiè 、 rù yí qiè shū shèng zhì guāng míng 、
 入 普 現 法 界 一 切 微 細 境 界 、 入 一 切 殊 勝 智 光 明 、
 rù yí qiè zì zài biān jì 、 rù yí qiè biàn cái fǎ mén jì 、
 入 一 切 自 在 邊 際 、 入 一 切 辯 才 法 門 際 、
 rù biàn fǎ jiè zhì huì shēn 、 rù chéng jiù yí qiè chù biàn xíng dào 、
 入 徧 法 界 智 慧 身 、 入 成 就 一 切 處 徧 行 道 、

rù shàn zhù yí qiè chā bié sān mèi 、 rù zhī yí qiè zhū fó xīn 。
 入 善 住 一 切 差 別 三 昧 、 入 知 一 切 諸 佛 心 。

fó zǐ ! cǐ pú sà mó hē sà zhù pǔ xián hèng ,
 佛 子 ! 此 菩 薩 摩 訶 薩 住 普 賢 行 ，

niàn niàn rù bǎi yì bù kě shuō sān mèi , rán bú jiàn pǔ xián pú sà sān mèi ,
 念 念 入 百 億 不 可 說 三 昧 ， 然 不 見 普 賢 菩 薩 三 昧 ，

jí fó jìng jiè zhuāng yán qián jì 。 hé yǐ gù ?
 及 佛 境 界 莊 嚴 前 際 。 何 以 故 ？

zhī yí qiè fǎ jiù jìng wú jìn gù 、 zhī yí qiè fó chà wú biān gù 、
 知 一 切 法 究 竟 無 盡 故 、 知 一 切 佛 刹 無 邊 故 、

zhī yí qiè zhòng shēng jiè bù sī yì gù 、 zhī qián jì wú shǐ gù 、
 知 一 切 眾 生 界 不 思 議 故 、 知 前 際 無 始 故 、

zhī wèi lái wú qióng gù 、 zhī xiàn zài jìn xū kōng biàn fǎ jiè wú biān gù 、
 知 未 來 無 窮 故 、 知 現 在 盡 虛 空 徧 法 界 無 邊 故 、

zhī yí qiè zhū fó jìng jiè bù kě sī yì gù 、
 知 一 切 諸 佛 境 界 不 可 思 議 故 、

zhī yí qiè pú sà hèng wú shù gù 、
 知 一 切 菩 薩 行 無 數 故 、

zhī yī qiè zhū fó biàn cái suǒ shuō jìng jiè bù kě shuō wú biān gù
 知 一 切 諸 佛 辯 才 所 說 境 界 不 可 說 無 邊 故 、

zhī yī qiè huàn xīn suǒ yuán fǎ wú liàng gù 。
 知 一 切 幻 心 所 緣 法 無 量 故 。

fó zǐ ! rú rú yì zhū , suí yǒu suǒ qiú , yī qiè jiē dé ,
 佛 子 ! 如 如 意 珠 ， 隨 有 所 求 ， 一 切 皆 得 ，

qiú zhě wú jìn , yì jiē mǎn zú , ér zhū shì lì zhōng bú kuì zhǐ 。
 求 者 無 盡 ， 意 皆 滿 足 ， 而 珠 勢 力 終 不 匱 止 。

pú sà mó hē sà yì fù rú shì , rù cǐ sān mèi , zhī xīn rú huàn ,
 菩 薩 摩 訶 薩 亦 復 如 是 ， 入 此 三 昧 ， 知 心 如 幻 ，

chū shēng yī qiè zhū fǎ jìng jiè , zhōu biàn wú jìn , bú kuì bù xī 。
 出 生 一 切 諸 法 境 界 ， 周 徧 無 盡 ， 不 匱 不 息 。

hé yǐ gù ? pú sà mó hē sà , chéng jiù pǔ xián wú ài hòng zhì ,
 何 以 故 ？ 菩 薩 摩 訶 薩 ， 成 就 普 賢 無 礙 行 智 ，

guān chá wú liàng guǎng dà huàn jìng , yóu rú yǐng xiàng , wú zēng jiǎn gù 。
 觀 察 無 量 廣 大 幻 境 ， 猶 如 影 像 ， 無 增 減 故 。

fó zǐ ! pì rú fán fū , gè bié shēng xīn ,
 佛 子 ! 譬 如 凡 夫 ， 各 別 生 心 ，

yǐ shēng 、 xiàn shēng jí yǐ dāng shēng , wú yǒu biān jì , wú duàn wú jìn ,
qí xīn liú zhuǎn , xiāng xù bù jué , bù kě sī yì 。
pú sà mó hē sà yì fù rú shì , rù cǐ pǔ huàn mén sān mèi ,
wú yǒu biān jì , bù kě cè liáng 。 hé yǐ gù ?
liǎo dá pǔ xián pú sà pǔ huàn mén , wú liàng fǎ gù 。
fó zǐ ! pì rú nán tuó 、 bá nán tuó 、 mó nuó sī lóng wáng ,
jí yú dà lóng jiàng yǔ zhī shí , dī rú chē zhóu , wú yǒu biān jì ;
suī rú shì yù , yǔ zhōng bú jìn , cǐ shì zhū lóng wú zuò jìng jiè 。
pú sà mó hē sà yì fù rú shì , zhù cǐ sān mèi ,

rù pǔ xián pú sà zhū sān mèi mén 、 zhì mén 、 fǎ mén 、 jiàn zhū fó mén 、
wǎng zhū fāng mén 、 xīn zì zài mén 、 jiā chí mén 、 shén biàn mén 、
shén tōng mén 、 huàn huà mén 、 zhū fǎ rú huàn mén 、
bù kě shuō bù kě shuō zhū pú sà chōng mǎn mén 、
qīn jìn bù kě shuō bù kě shuō fó chà wēi chén shù rú lái zhèng jué mén 、
rù bù kě shuō bù kě shuō guǎng dà huàn wǎng mén 、
zhī bù kě shuō bù kě shuō chà bié guǎng dà fó chà mén 、
zhī bù kě shuō bù kě shuō yǒu tǐ xìng wú tǐ xìng shì jiè mén 、
zhī bù kě shuō bù kě shuō zhòng shēng xiǎng mén 、

zhī bù kě shuō bù kě shuō shí jié chā bié mén 、
知 不 可 說 不 可 說 時 劫 差 別 門 、

zhī bù kě shuō bù kě shuō shì jiè chéng huài mén 、
知 不 可 說 不 可 說 世 界 成 壞 門 、

zhī bù kě shuō bù kě shuō fù zhù yǎng zhù zhū fó chà mén 。
知 不 可 說 不 可 說 覆 住 仰 住 諸 佛 剎 門 。

yú yí niàn zhōng , jiē rú shí zhī 。 rú shì rù shí , wú yǒu biān jì ,
於 一 念 中 ， 皆 如 實 知 。 如 是 入 時 ， 無 有 邊 際 ，

wú yǒu qióng jìn , bù pí bú yàn , bú duàn bù xī , wú tuì wú shī 。
無 有 窮 盡 ， 不 疲 不 厭 ， 不 斷 不 息 ， 無 退 無 失 。

yú zhū fǎ zhōng , bú zhù fēi chù , héng zhèng sī wéi , bù chén bù jǔ 。
於 諸 法 中 ， 不 住 非 處 ， 恆 正 思 惟 ， 不 沈 不 舉 。

qiú yí qiè zhì , cháng wú tuì shě , wéi yí qiè fó chà zhào shì míng dēng ,
求 一 切 智 ， 常 無 退 捨 ， 為 一 切 佛 剎 照 世 明 燈 ，

zhuǎn bù kě shuō bù kě shuō fǎ lún ,
轉 不 可 說 不 可 說 法 輪 ，

yǐ miào biàn cái zī wèn rú lái , wú qióng jìn shí 。
以 妙 辯 才 諮 問 如 來 ， 無 窮 盡 時 。

shì chéng fó dào , wú yǒu biān jì ; tiáo fú zhòng shēng , héng wú fèi shě 。

cháng qín xiū xí pǔ xián hēng yuàn , wèi céng xiū xī ;

shì xiàn wú liàng bù kě shuō bù kě shuō sè xiàng shēn , wú yǒu duàn jué 。

hé yǐ gù ? pì rú rán huǒ , suí suǒ yǒu yuán ,

yú ěr suǒ shí , huǒ qǐ bù xī 。 pú sà mó hē sà yì fù rú shì ,

guān chá zhòng shēng jiè 、 fǎ jiè 、 shì jiè , yóu rú xū kōng , wú yǒu biān jì ,

nǎi zhì néng yú yí niàn zhī qǐng ,

wǎng bù kě shuō bù kě shuō fó chà wéi chén shù fó suǒ 。

yī yī fó suǒ , rù bù kě shuō bù kě shuō , yī qiè zhì zhǒng zhǒng chā bié fǎ ,

lìng bù kě shuō bù kě shuō zhòng shēng jiè , chū jiā wéi dào ,
qín xiū shàn gēn , jiù jìng qīng jìng ;
lìng bù kě shuō bù kě shuō pú sà , yú pǔ xián hēng yuàn wèi jué dìng zhě ,
ér dé jué dìng , ān zhù pǔ xián zhì huì zhī mén 。 yǐ wú liàng fāng biàn ,
rù bù kě shuō bù kě shuō sān shì chéng 、 zhù 、 huài guǎng dà chā bié jié ,
yú bù kě shuō bù kě shuō chéng 、 zhù 、 huài shì jiān chā bié jìng jiè ,
qǐ yú ěr suǒ dà bēi dà yuàn ,
tiáo fú wú liàng yí qiè zhòng shēng , xī shǐ wú yú 。 hé yǐ gù ?
cǐ pú sà mó hē sà , wéi yù dù tuō yí qiè zhòng shēng ,

xiū pǔ xián hènɡ , shēng pǔ xián zhì , mǎn zú pǔ xián suǒ yǒu hènɡ yuàn 。
修 普 賢 行 ， 生 普 賢 智 ， 滿 足 普 賢 所 有 行 願 。
shì gù , zhū pú sà yīng yú rú shì zhǒng lèi , rú shì jìng jiè ,
是 故 ， 諸 菩 薩 應 於 如 是 種 類 ， 如 是 境 界 ，
rú shì wēi dé , rú shì guǎng dà , rú shì wú liàng , rú shì bù sī yì ,
如 是 威 德 ， 如 是 廣 大 ， 如 是 無 量 ， 如 是 不 思 議 ，
rú shì pǔ zhào míng , rú shì yí qiè zhū fó xiàn qián zhù ,
如 是 普 照 明 ， 如 是 一 切 諸 佛 現 前 住 ，
rú shì yí qiè rú lái suǒ hù niàn , rú shì chéng jiù wǎng xī shàn gēn ,
如 是 一 切 如 來 所 護 念 ， 如 是 成 就 往 昔 善 根 ，
rú shì qí xīn wú ài bú dòng sān mèi zhī zhōng , qín jiā xiū xí ,
如 是 其 心 無 礙 不 動 三 昧 之 中 ， 勤 加 修 習 ，
lí zhū rè nǎo , wú yǒu pí yàn , xīn bú tuì zhuǎn , lì shēn zhì yào ,
離 諸 熱 惱 ， 無 有 疲 厭 ， 心 不 退 轉 ， 立 深 志 樂 ，
yǒng měng wú què , shùn sān mèi jìng jiè , rù nán sī zhì dì 。
勇 猛 無 怯 ， 順 三 昧 境 界 ， 入 難 思 智 地 。
bù yī wén zì , bù zhuó shì jiān , bù qǔ zhū fǎ , bù qǐ fēn bié ,
不 依 文 字 ， 不 著 世 間 ， 不 取 諸 法 ， 不 起 分 別 ，

bù rǎn zhuó shì shì , bù fēn bié jìng jiè 。
不 染 著 世 事 ， 不 分 別 境 界 。

yú zhū fǎ zhì , dàn yīng ān zhù , bù yīng chēng liáng 。
於 諸 法 智 ， 但 應 安 住 ， 不 應 稱 量 。

suǒ wèi : qīn jìn yí qiè zhì , wù jiě fó pú tí ,
所 謂 : 親 近 一 切 智 ， 悟 解 佛 菩 提 ，

chéng jiù fǎ guāng míng , shī yǔ yí qiè zhòng shēng shàn gēn ;
成 就 法 光 明 ， 施 與 一 切 眾 生 善 根 ；

yú mó jiè zhōng , bá chū zhòng shēng , lìng qí dé rù fó fǎ jìng jiè ;
於 魔 界 中 ， 拔 出 眾 生 ， 令 其 得 入 佛 法 境 界 ；

lìng bù shě dà yuàn , qín guān chū dào , zēng guǎng jìng jìng , chéng jiù zhū dù 。
令 不 捨 大 願 ， 勤 觀 出 道 ， 增 廣 淨 境 ， 成 就 諸 度 。

yú yí qiè fó , shēn shēng xìn jiě ,
於 一 切 佛 ， 深 生 信 解 ，

cháng yīng guān chá yí qiè fǎ xìng , wú shí zhàn shě 。
常 應 觀 察 一 切 法 性 ， 無 時 暫 捨 。

yīng zhī zì shēn yǔ zhū fǎ xìng , pǔ jiē píng děng ;
應 知 自 身 與 諸 法 性 ， 普 皆 平 等 ；

yīng dāng míng jiě shì jiān suǒ zuò , shì qí rú fǎ zhì huì fāng biàn ;
應 當 明 解 世 間 所 作 ， 示 其 如 法 智 慧 方 便 ；

yīng cháng jīng jìn , wú yǒu xiū xī 。
應 常 精 進 ， 無 有 休 息 。

yīng guān zì shēn shàn gēn xiǎn shǎo , yīng qín zēng zhǎng tā zhū shàn gēn ,
應 觀 自 身 善 根 鮮 少 ， 應 勤 增 長 他 諸 善 根 ，

yīng zì xiū xíng yí qiè zhì dào , yīng qín zēng zhǎng pú sà jìng jiè ,
應 自 修 行 一 切 智 道 ， 應 勤 增 長 菩 薩 境 界 ，

yīng yào qīn jìn zhū shàn zhī shì , yīng yǔ tóng hèn ér gòng zhǐ zhù 。
應 樂 親 近 諸 善 知 識 ， 應 與 同 行 而 共 止 住 。

yīng bù fēn bié fó , yīng bù shě lí niàn , yīng cháng ān zhù píng děng fǎ jiè 。
應 不 分 別 佛 ， 應 不 捨 離 念 ， 應 常 安 住 平 等 法 界 。

yīng zhī yí qiè xīn shì rú huàn , yīng zhī shì jiān zhū hèn rú mèng ,
應 知 一 切 心 識 如 幻 ， 應 知 世 間 諸 行 如 夢 ，

yīng zhī zhū fó yuàn lì chū xiàn yóu rú yǐng xiàng ,
應 知 諸 佛 願 力 出 現 猶 如 影 像 ，

yīng zhī yí qiè zhū guǎng dà yè yóu rú biàn huà ,
應 知 一 切 諸 廣 大 業 猶 如 變 化 ，

yīng zhī yán yǔ xī jiē rú xiǎng , yīng guān zhū fǎ yí qiè rú huàn 。
應 知 言 語 悉 皆 如 響 ， 應 觀 諸 法 一 切 如 幻 。

yīng zhī yí qiè shēng miè zhī fǎ jiē rú yīn shēng ,
應 知 一 切 生 滅 之 法 皆 如 音 聲 ，

yīng zhī suǒ wǎng yí qiè fó chà jiē wú tǐ xìng 。
應 知 所 往 一 切 佛 刹 皆 無 體 性 。

yīng wèi qǐng wèn rú lái fó fǎ , bù shēng pí juàn ；
應 為 請 問 如 來 佛 法 ， 不 生 疲 倦 ；

yīng wèi kāi wù yí qiè shì jiān , qín jiā jiào huì ér bù shě lí ；
應 為 開 悟 一 切 世 間 ， 勤 加 教 誨 而 不 捨 離 ；

yīng wèi tiáo fú yí qiè zhòng shēng , zhī shí shuō fǎ ér bù xiū xī 。
應 為 調 伏 一 切 眾 生 ， 知 時 說 法 而 不 休 息 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà , rú shì xiū xíng pǔ xián zhī hèn ,
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 ， 如 是 修 行 普 賢 之 行 ，

rú shì yuán mǎn pú sà jìng jiè , rú shì tōng dá chū lí zhī dào ,
如 是 圓 滿 菩 薩 境 界 ， 如 是 通 達 出 離 之 道 ，

rú shì shòu chí sān shì fó fǎ , rú shì guān chá yí qiè zhì mén ,
如 是 受 持 三 世 佛 法 ， 如 是 觀 察 一 切 智 門 ，

rú shì sī wéi bú biàn yì fǎ , rú shì míng jié zēng shàng zhì yào ,
如 是 思 惟 不 變 異 法 ， 如 是 明 潔 增 上 志 樂 ，
rú shì xìn jiě yí qiè rú lái , rú shì liǎo zhī fó guǎng dà lì ,
如 是 信 解 一 切 如 來 ， 如 是 了 知 佛 廣 大 力 ，
rú shì jué dìng wú suǒ ài xīn , rú shì shè shòu yí qiè zhòng shēng 。
如 是 決 定 無 所 礙 心 ， 如 是 攝 受 一 切 眾 生 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà rù pǔ xián pú sà ,
佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 入 普 賢 菩 薩 ，
suǒ zhù rú shì dà zhì huì sān mèi shí ,
所 住 如 是 大 智 慧 三 昧 時 ，
shí fāng gè yǒu , bù kě shuō bù kě shuō guó tǔ ;
十 方 各 有 ， 不 可 說 不 可 說 國 土 ；
yī yī guó gè yǒu bù kě shuō bù kě shuō , fó chà wéi chén shù rú lái míng hào ;
一 一 國 各 有 不 可 說 不 可 說 ， 佛 刹 微 塵 數 如 來 名 號 ；
yī yī míng hào , gè yǒu bù kě shuō bù kě shuō fó chà wéi chén shù zhū fó ,
一 一 名 號 ， 各 有 不 可 說 不 可 說 佛 刹 微 塵 數 諸 佛 ，
ér xiàn qí qián 。 yǔ rú lái niàn lì , lìng bú wàng shī rú lái jìng jiè ;
而 現 其 前 。 與 如 來 念 力 ， 令 不 忘 失 如 來 境 界 ；

yǔ yí qiè fǎ jiù jìng huì , lìng rù yí qiè zhì ;
與 一 切 法 究 竟 慧 ， 令 入 一 切 智 ；

yǔ zhī yí qiè fǎ zhǒng zhǒng yì jué dìng huì ,
與 知 一 切 法 種 種 義 決 定 慧 ，

lìng shòu chí yí qiè fó fǎ , qù rù wú ài ;
令 受 持 一 切 佛 法 ， 趣 入 無 礙 ；

yǔ wú shàng fó pú tí , lìng rù yí qiè zhì kāi wù fǎ jiè ;
與 無 上 佛 菩 提 ， 令 入 一 切 智 開 悟 法 界 ；

yǔ pú sà jiù jìng huì , lìng dé yí qiè fǎ guāng míng , wú zhū hēi àn ;
與 菩 薩 究 竟 慧 ， 令 得 一 切 法 光 明 ， 無 諸 黑 闇 ；

yǔ pú sà bú tuì zhì , lìng zhī shí fēi shí , shàn qiǎo fāng biàn tiáo fú zhòng shēng ;
與 菩 薩 不 退 智 ， 令 知 時 非 時 ， 善 巧 方 便 調 伏 眾 生 ；

yǔ wú zhàng ài pú sà biàn cái , lìng wù jiě wú biān fǎ , yǎn shuō wú jìn ;
與 無 障 礙 菩 薩 辯 才 ， 令 悟 解 無 邊 法 ， 演 說 無 盡 ；

yǔ shén tōng biàn huà lì , lìng xiàn bù kě shuō bù kě shuō chā bié shēn ,
與 神 通 變 化 力 ， 令 現 不 可 說 不 可 說 差 別 身 ，

wú biān sè xiàng zhǒng zhǒng bù tóng , kāi wù zhòng shēng ;
無 邊 色 相 種 種 不 同 ， 開 悟 眾 生 ；

yǔ yuán mǎn yán yīn , lìng xiàn bù kě shuō bù kě shuō ,
與 圓 滿 言 音 ， 令 現 不 可 說 不 可 說 ，
chā bié yīn shēng zhǒng zhǒng yán cí , kāi wù zhòng shēng ;
差 別 音 聲 種 種 言 辭 ， 開 悟 眾 生 ；
yǔ bù táng juān lì , lìng yī qiè zhòng shēng ruò dé jiàn xíng 、 ruò dé wén fǎ ,
與 不 唐 捐 力 ， 令 一 切 眾 生 若 得 見 形 、 若 得 聞 法 ，
jiē xī chéng jiù , wú kōng guò zhě 。
皆 悉 成 就 ， 無 空 過 者 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà rú shì mǎn zú , pǔ xián hēng gù ,
佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 如 是 滿 足 ， 普 賢 行 故 ，
dé rú lái lì , jìng chū lí dào , mǎn yī qiè zhì ,
得 如 來 力 ， 淨 出 離 道 ， 滿 一 切 智 ，
yǐ wú ài biàn cái shén tōng biàn huà , jiù jìng tiáo fú yī qiè zhòng shēng ;
以 無 礙 辯 才 神 通 變 化 ， 究 竟 調 伏 一 切 眾 生 ；
jù fó wēi dé , jìng pǔ xián hēng , zhù pǔ xián dào , jìn wèi lái jì ,
具 佛 威 德 ， 淨 普 賢 行 ， 住 普 賢 道 ， 盡 未 來 際 ，
wèi yù tiáo fú yī qiè zhòng shēng , zhuǎn yī qiè fó wēi miào fǎ lún 。 hé yǐ gù ?
為 欲 調 伏 一 切 眾 生 ， 轉 一 切 佛 微 妙 法 輪 。 何 以 故 ？

fó zǐ ! cǐ pú sà mó hē sà chéng jiù rú shì ,
佛 子 ！ 此 菩 薩 摩 訶 薩 成 就 如 是 ，
shū shèng dà yuàn 、 zhū pú sà hēng , zé wéi yí qiè shì jiān fǎ shī ；
殊 勝 大 願 、 諸 菩 薩 行 ， 則 為 一 切 世 間 法 師 ；
zé wéi yí qiè shì jiān fǎ rì ； zé wéi yí qiè shì jiān zhì yuè ；
則 為 一 切 世 間 法 日 ； 則 為 一 切 世 間 智 月 ；
zé wéi yí qiè shì jiān xū mí shān wáng , nì rán gāo chū , jiān gù bú dòng ；
則 為 一 切 世 間 須 彌 山 王 ， 巖 然 高 出 ， 堅 固 不 動 ；
zé wéi yí qiè shì jiān wú yá zhì hǎi ；
則 為 一 切 世 間 無 涯 智 海 ；
zé wéi yí qiè shì jiān zhèng fǎ míng dēng , pǔ zhào wú biān , xiāng xù bú duàn 。
則 為 一 切 世 間 正 法 明 燈 ， 普 照 無 邊 ， 相 續 不 斷 。
wéi yí qiè zhòng shēng , kāi shì wú biān qīng jìng gōng dé ,
為 一 切 眾 生 ， 開 示 無 邊 清 淨 功 德 ，
jiē lìng ān zhù gōng dé shàn gēn , shùn yí qiè zhì , dà yuàn píng děng ,
皆 令 安 住 功 德 善 根 ， 順 一 切 智 ， 大 願 平 等 ，
xiū xí pǔ xián guǎng dà zhī hēng , cháng néng quàn fā wú liàng zhòng shēng ,
修 習 普 賢 廣 大 之 行 ， 常 能 勸 發 無 量 眾 生 ，

zhù bù kě shuō bù kě shuō guǎng dà hēng sān mèi , xiàn dà zì zài 。
fó zǐ ! cǐ pú sà mó hē sà huò rú shì zhì , zhèng rú shì fǎ 。
yú rú shì fǎ , shěn zhù míng jiàn , dé rú shì shén lì ,
zhù rú shì jìng jiè , xiàn rú shì shén biàn , qǐ rú shì shén tōng 。
cháng ān zhù dà bēi , cháng lì yì zhòng shēng ,
kāi shì zhòng shēng ān wēn zhèng dào , jiàn lì fú zhì dà guāng míng chuáng 。
zhèng bù sī yì xiè tuō , zhù yí qiè zhì xiè tuō , dào zhū fó xiè tuō bǐ àn ,
xué bù sī yì xiè tuō fāng biàn mén ,
yǐ dé chéng jiù rù fǎ jiè chā bié mén , wú yǒu cuò luàn ；

yú pǔ xián bù kě shuō bù kě shuō sān mèi , yóu xì zì zài ,
zhù shī zǐ fèn xùn zhì , xīn yì wú ài 。 qí xīn héng zhù shí dà fǎ zàng 。
hé zhě wéi shí ? suǒ wèi : zhù yì niàn yí qiè zhū fó ;
zhù yì niàn yí qiè fó fǎ ; zhù tiáo fú yí qiè zhòng shēng dà bēi ;
zhù shì xiàn bù sī yì qīng jìng guó tǔ zhì ;
zhù shēn rù zhū fó jìng jiè jué dìng jiě ;
zhù qù 、 lái 、 xiàn zài yí qiè fó píng děng xiàng pú tí ;
zhù wú ài wú zhū jì ; zhù yí qiè fǎ wú xiàng xìng ;
zhù qù 、 lái 、 xiàn zài yí qiè fó píng děng shàn gēn ;

zhù qù 、 lái 、 xiàn zài yí qiè rú lái ,
fǎ jiè wú chā bié shēn 、 yǔ 、 yì yè xiān dǎo zhì ;
zhù guān chá sān shì yí qiè zhū fó shòu shēng 、 chū jiā 、 yì dào chǎng 、
chéng zhèng jué 、 zhuǎn fǎ lún 、 bō niè pán , xī rù chà nuó jì 。
fó zǐ ! cǐ shí dà fǎ zàng guǎng dà wú liàng , bù kě shǔ 、 bù kě chēng 、
bù kě sī 、 bù kě shuō 、 wú qióng jìn 、 nán rěn shòu ,
yí qiè shì zhì wú néng chēng shù 。 fó zǐ ! cǐ pú sà mó hē sà ,
yǐ dào pǔ xián zhū hēng bǐ àn , zhèng qīng jìng fǎ , zhì lì guǎng dà ,
kāi shì zhòng shēng wú liàng shàn gēn , zēng zhǎng pú sà yí qiè shì lì ,

yú niàn niàn qǐng , mǎn zú pú sà yí qiè gōng dé ,
於 念 念 頃 ， 滿 足 菩 薩 一 切 功 德 ，
chéng jiù pú sà yí qiè zhū hèng , dé yí qiè fó tuó luó ní fǎ ,
成 就 菩 薩 一 切 諸 行 ， 得 一 切 佛 陀 羅 尼 法 ，
shòu chí yí qiè zhū fó suǒ shuō 。 suī cháng ān zhù zhēn rú shí jì ,
受 持 一 切 諸 佛 所 說 。 雖 常 安 住 真 如 實 際 ，
ér suí yí qiè shì sù yán shuō , shì xiàn tiáo fú yí qiè zhòng shēng 。
而 隨 一 切 世 俗 言 說 ， 示 現 調 伏 一 切 眾 生 。
hé yǐ gù ? pú sà mó hē sà zhù cǐ sān mèi , fǎ rú shì gù 。
何 以 故 ？ 菩 薩 摩 訶 薩 住 此 三 昧 ， 法 如 是 故 。
fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǐ cǐ sān mèi , dé yí qiè fó guǎng dà zhì ;
佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 以 此 三 昧 ， 得 一 切 佛 廣 大 智 ；
dé qiǎo shuō yí qiè guǎng dà fǎ , zì zài biàn cái ;
得 巧 說 一 切 廣 大 法 ， 自 在 辯 才 ；
dé yí qiè shì zhōng zuì wéi shū shèng , qīng jìng wú wèi fǎ ;
得 一 切 世 中 最 為 殊 勝 ， 清 淨 無 畏 法 ；
dé rù yí qiè sān mèi zhì ; dé yí qiè pú sà shàn qiǎo fāng biàn ;
得 入 一 切 三 昧 智 ； 得 一 切 菩 薩 善 巧 方 便 ；

dé yí qiè fǎ guāng míng mén ; dào ān wèi yí qiè shì jiān fǎ bǐ àn ;
 得 一 切 法 光 明 門 ； 到 安 慰 一 切 世 間 法 彼 岸 ；
 zhī yí qiè zhòng shēng shí fēi shí ;
 知 一 切 眾 生 時 非 時 ；
 zhào shí fāng shì jiè yí qiè chù , lìng yí qiè zhòng shēng dé shèng zhì ;
 照 十 方 世 界 一 切 處 ， 令 一 切 眾 生 得 勝 智 ；
 zuò yí qiè shì jiān wú shàng shī , ān zhù yí qiè zhū gōng dé ,
 作 一 切 世 間 無 上 師 ， 安 住 一 切 諸 功 德 ，
 kāi shì yí qiè zhòng shēng qīng jìng sān mèi , lìng rù zuì shàng zhì 。 hé yǐ gù ?
 開 示 一 切 眾 生 清 淨 三 昧 ， 令 入 最 上 智 。 何 以 故 ？
 pú sà mó hē sà rú shì xiū xíng , zé lì yì zhòng shēng ; zé zēng zhǎng dà bēi ;
 菩 薩 摩 訶 薩 如 是 修 行 ， 則 利 益 眾 生 ； 則 增 長 大 悲 ；
 zé qīn jìn shàn zhī shì ; zé jiàn yí qiè fó ; zé liǎo yí qiè fǎ ;
 則 親 近 善 知 識 ； 則 見 一 切 佛 ； 則 了 一 切 法 ；
 zé yì yí qiè chà ; zé rù yí qiè fāng ; zé rù yí qiè shì ;
 則 詣 一 切 剎 ； 則 入 一 切 方 ； 則 入 一 切 世 ；
 zé wù yí qiè fǎ píng děng xìng ; zé zhī yí qiè fó píng děng xìng ;
 則 悟 一 切 法 平 等 性 ； 則 知 一 切 佛 平 等 性 ；

zé zhù yí qiè zhì píng děng xìng 。
則 住 一 切 智 平 等 性 。

yú cǐ fǎ zhōng , zuò rú shì yè , bú zuò yú yè ；
於 此 法 中 ， 作 如 是 業 ， 不 作 餘 業 ；

zhù wèi zú xīn , zhù bú sǎn luàn xīn , zhù zhuān yī xīn ,
住 未 足 心 ， 住 不 散 亂 心 ， 住 專 一 心 ，

zhù qín xiū xīn , zhù jué dìng xīn , zhù bú biàn yì xīn 。
住 勤 修 心 ， 住 決 定 心 ， 住 不 變 異 心 。

rú shì sī wéi , rú shì zuò yè , rú shì jiù jìng 。
如 是 思 惟 ， 如 是 作 業 ， 如 是 究 竟 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà wú yì yǔ 、 yì zuò , yǒu rú yǔ 、 rú zuò 。
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 無 異 語 、 異 作 ， 有 如 語 、 如 作 。

hé yǐ gù ? pì rú jīn gāng , yǐ bù kě huài ér dé qí míng ,
何 以 故 ? 譬 如 金 剛 ， 以 不 可 壞 而 得 其 名 ，

zhōng wú yǒu shí lí yú bú huài ； pú sà mó hē sà yì fù rú shì ,
終 無 有 時 離 於 不 壞 ； 菩 薩 摩 訶 薩 亦 復 如 是 ，

yǐ zhū hēng fǎ ér dé qí míng , zhōng wú yǒu shí lí zhū hēng fǎ 。
以 諸 行 法 而 得 其 名 ， 終 無 有 時 離 諸 行 法 。

pì rú zhēn jīn , yǐ yǒu miào sè ér dé qí míng ,
zhōng wú yǒu shí lí yú miào sè ; pú sà mó hē sà yì fù rú shì ,
yǐ zhū shàn yè ér dé qí míng , zhōng wú yǒu shí lí zhū shàn yè 。
pì rú rì tiān zǐ , yǐ guāng míng lún ér dé qí míng ,
zhōng wú yǒu shí lí guāng míng lún ; pú sà mó hē sà yì fù rú shì ,
yǐ zhì huì guāng ér dé qí míng , zhōng wú yǒu shí lí zhì huì guāng 。
pì rú xū mí shān wáng , yǐ sì bǎo fēng chù yú dà hǎi ,
jiǒng rán gāo chū ér dé qí míng , zhōng wú yǒu shí shě lí sì fēng ;
pú sà mó hē sà yì fù rú shì , yǐ zhū shàn gēn chù zài yú shì ,

jiǒng rán gāo chū ér dé qí míng , zhōng wú yǒu shí shě lí shàn gēn 。
 迥 然 高 出 而 得 其 名 ， 終 無 有 時 捨 離 善 根 。

pì rú dà dì , yǐ chí yī qiè ér dé qí míng ,
 譬 如 大 地 ， 以 持 一 切 而 得 其 名 ，

zhōng wú yǒu shí shě lí néng chí ; pú sà mó hē sà yì fù rú shì ,
 終 無 有 時 捨 離 能 持 ； 菩 薩 摩 訶 薩 亦 復 如 是 ，

yǐ dù yī qiè ér dé qí míng , zhōng wú yǒu shí shě lí dà bēi 。
 以 度 一 切 而 得 其 名 ， 終 無 有 時 捨 離 大 悲 。

pì rú dà hǎi , yǐ hán zhòng shuǐ ér dé qí míng ,
 譬 如 大 海 ， 以 含 眾 水 而 得 其 名 ，

zhōng wú yǒu shí shě lí yú shuǐ ; pú sà mó hē sà yì fù rú shì ,
 終 無 有 時 捨 離 於 水 ； 菩 薩 摩 訶 薩 亦 復 如 是 ，

yǐ zhū dà yuàn ér dé qí míng , zhōng bú zhàn shě dù zhòng shēng yuàn 。
 以 諸 大 願 而 得 其 名 ， 終 不 暫 捨 度 眾 生 願 。

pì rú jūn jiàng , yǐ néng guàn xí zhàn dòu zhī fǎ ér dé qí míng ,
 譬 如 軍 將 ， 以 能 慣 習 戰 鬥 之 法 而 得 其 名 ，

zhōng wú yǒu shí shě lí cǐ néng ; pú sà mó hē sà yì fù rú shì ,
 終 無 有 時 捨 離 此 能 ； 菩 薩 摩 訶 薩 亦 復 如 是 ，

yǐ néng guàn xí rú shì sān mèi ér dé dé qí míng , nǎi zhì chéng jiù yí qiè zhì zhì ,
zhōng wú yǒu shí shě lí cǐ hèng 。 rú zhuǎn lún wáng , yù sì tiān xià ,
cháng qín shǒu hù yí qiè zhòng shēng , lìng wú hèng sǐ , héng shòu kuài lè ;
pú sà mó hē sà yì fù rú shì , rù rú shì děng zhū dà sān mèi ,
cháng qín huà dù yí qiè zhòng shēng , nǎi zhì lìng qí jiù jìng qīng jìng 。
pì rú zhǒng zǐ , zhí zhī yú dì , nǎi zhì néng lìng jīng yè zēng zhǎng ;
pú sà mó hē sà yì fù rú shì , xiū pǔ xián hèng ,
nǎi zhì néng lìng yí qiè zhòng shēng , shàn fǎ zēng zhǎng 。 pì rú dà yún ,
yú xià shǔ yuè jiàng shù dà yǔ , nǎi zhì zēng zhǎng yí qiè zhǒng zǐ ;

pú 薩 mò 摩 hē 訶 sà 薩 yì 亦 fù 復 rú 如 shì 是 , rù 入 rú 如 shì 是 děng 等 zhū 諸 dà 大 sān 三 mèi 昧 ,
 xiū 修 pú 薩 sà 薩 hēng 行 , yù 雨 dà 大 fǎ 法 yǔ 雨 ,
 nǎi 乃 zhì 至 néng 能 lìng 令 yí 一 qiè 切 zhòng 眾 shēng 生 jiù 究 jìng 竟 qīng 清 jìng 淨 、 jiù 究 jìng 竟 niè 涅 pán 槃 、
 jiù 究 jìng 竟 ān 安 wēn 隱 、 jiù 究 jìng 竟 bǐ 彼 àn 岸 、 jiù 究 jìng 竟 huān 歡 xǐ 喜 、 jiù 究 jìng 竟 duàn 斷 yí 疑 ,
 wéi 為 zhū 諸 zhòng 眾 shēng 生 jiù 究 jìng 竟 fú 福 tián 田 , lìng 令 qí 其 shī 施 yè 業 jiē 皆 dé 得 qīng 清 jìng 淨 ,
 lìng 令 qí 其 jiē 皆 zhù 住 bú 不 tuì 退 zhuǎn 轉 dào 道 , lìng 令 qí 其 tóng 同 dé 得 yí 一 qiè 切 zhì 智 zhì 智 ,
 lìng 令 qí 其 jiē 皆 dé 得 chū 出 lí 離 sān 三 jiè 界 , lìng 令 qí 其 jiē 皆 dé 得 jiù 究 jìng 竟 zhī 之 zhì 智 ,
 lìng 令 qí 其 jiē 皆 dé 得 , zhū 諸 fó 佛 rú 如 lái 來 jiù 究 jìng 竟 zhī 之 fǎ 法 ,
 zhì 置 zhū 諸 zhòng 眾 shēng 生 yí 一 qiè 切 zhì 智 chù 處 。

hé yǐ gù ? pú sà mó hē sà chéng jiù cǐ fǎ , zhì huì míng liǎo ,
rù fǎ jiè mén , néng jìng pú sà bù kě sī yì wú liàng zhū hēng 。
suǒ wèi : néng jìng zhū zhì , qiú yī qiè zhì gù ;
néng jìng zhòng shēng , shǐ tiáo fú gù ; néng jìng chà tǔ , cháng huí xiàng gù ;
néng jìng zhū fǎ , pǔ liǎo zhī gù ; néng jìng wú wèi , wú què ruò gù ;
néng jìng wú ài biàn , qiǎo yǎn shuō gù ;
néng jìng tuó luó ní , yú yī qiè fǎ dé zì zài gù ;
néng jìng qīn jìn hēng , cháng jiàn yī qiè fó xīng shì gù 。
fó zǐ ! pú sà mó hē sà zhù cǐ sān mèi ,

dé 如 shì 是 děng 等 bǎi 百 qiān 千 yì 億 nuó 那 yóu 由 tā 他 ， bù 不 kě 可 shuō 說 bù 不 kě 可 shuō 說 qīng 清 jìng 淨 gōng 功 dé 德 ，
 yú 於 rú 如 shì 是 děng 等 sān 三 mèi 昧 jìng 境 jiè 界 dé 得 zì 自 zài 在 gù 故 ， yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 suǒ 所 jiā 加 bèi 被 gù 故 ，
 zì 自 shàn 善 gēn 根 lì 力 zhī 之 suǒ 所 liú 流 gù 故 ， rù 入 zhì 智 huì 慧 dì 地 dà 大 wēi 威 lì 力 gù 故 ，
 zhū 諸 shàn 善 zhī 知 shì 識 yǐn 引 dǎo 導 lì 力 gù 故 ， cuī 摧 fú 伏 yí 一 qiè 切 zhū 諸 mó 魔 lì 力 gù 故 ，
 tóng 同 fēn 分 shàn 善 gēn 根 chún 淳 jìng 淨 lì 力 gù 故 ， guǎng 廣 dà 大 shì 誓 yuàn 願 yù 欲 yào 樂 lì 力 gù 故 ，
 suǒ 所 zhòng 種 shàn 善 gēn 根 chéng 成 jiù 就 lì 力 gù 故 ， chāo 超 zhū 諸 shì 世 jiān 間 wú 無 jìn 盡 zhī 之 fú 福 wú 無 duì 對 lì 力 gù 故 。
 fó 佛 zǐ 子 ！ pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 zhù 住 cǐ 此 sān 三 mèi 昧 ， dé 得 shí 十 zhǒng 種 fǎ 法 ，
 tóng 同 qù 去 、 lái 來 、 jīn 今 yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 。 hé 何 zhě 者 wéi 為 shí 十 ？
 suǒ 所 wèi 謂 ； dé 得 zhū 諸 xiàng 相 hǎo 好 zhǒng 種 zhǒng 種 zhuāng 莊 yán 嚴 ， tóng 同 yú 於 zhū 諸 fó 佛 ；

néng fàng qīng jìng dà guāng míng wǎng , tóng yú zhū fó ；
能 放 清 淨 大 光 明 網 ， 同 於 諸 佛 ；

shén tōng biàn huà , tiáo fú zhòng shēng , tóng yú zhū fó ；
神 通 變 化 ， 調 伏 眾 生 ， 同 於 諸 佛 ；

wú biān sè shēn 、 qīng jìng yuán yīn , tóng yú zhū fó ；
無 邊 色 身 、 清 淨 圓 音 ， 同 於 諸 佛 ；

suí zhòng shēng yè , xiàn jìng fó guó , tóng yú zhū fó ；
隨 眾 生 業 ， 現 淨 佛 國 ， 同 於 諸 佛 ；

yī qiè zhòng shēng suǒ yǒu yǔ yán , jiē néng shè chí ,
一 切 眾 生 所 有 語 言 ， 皆 能 攝 持 ，

bú wàng bù shī , tóng yú zhū fó ；
不 忘 不 失 ， 同 於 諸 佛 ；

wú jìn biàn cái , suí zhòng shēng xīn ér zhuǎn fǎ lún ,
無 盡 辯 才 ， 隨 眾 生 心 而 轉 法 輪 ，

lìng shēng zhì huì , tóng yú zhū fó ； dà shī zǐ hǒu wú suǒ què wèi ,
令 生 智 慧 ， 同 於 諸 佛 ； 大 師 子 吼 無 所 怯 畏 ，

yǐ wú liàng fǎ kāi wù qún shēng , tóng yú zhū fó ；
以 無 量 法 開 悟 群 生 ， 同 於 諸 佛 ；

yú yí niàn qǐng , yǐ dà shén tōng pǔ rù sān shì , tóng yú zhū fó ；
pǔ néng xiǎn shì yí qiè zhòng shēng zhū fó zhuāng yán 、
zhū fó wēi lì 、 zhū fó jìng jiè , tóng yú zhū fó 。 」
ěr shí , pǔ yǎn pú sà bái pǔ xián pú sà yán : 「 fó zǐ !
cǐ pú sà mó hē sà dé rú shì fǎ , tóng zhū rú lái , hé gù bù míng fó ?
hé gù bù míng shí lì ? hé gù bù míng yí qiè zhì ?
hé gù bù míng , yí qiè fǎ zhōng dé pú tí zhě ?
hé gù bù dé míng wéi pǔ yǎn ?
hé gù bù míng , yí qiè jìng zhōng wú ài jiàn zhě ?

hé gù bù míng jué yí qiè fǎ ?
何 故 不 名 覺 一 切 法 ？

hé gù bù míng , yǔ sān shì fó wú èr zhù zhě ?
何 故 不 名 ， 與 三 世 佛 無 二 住 者 ？

hé gù bù míng zhù shí jì zhě ? hé gù xiū xíng pǔ xián hàng yuàn yóu wèi xiū xī ?
何 故 不 名 住 實 際 者 ？ 何 故 修 行 普 賢 行 願 猶 未 休 息 ？

hé gù bù néng jiù jìng fǎ jiè , shě pú sà dào ?
何 故 不 能 究 竟 法 界 ， 捨 菩 薩 道 ？

ěr shí , pǔ xián pú sà gào pǔ yǎn pú sà yán : 「 shàn zāi ! fó zǐ !
爾 時 ， 普 賢 菩 薩 告 普 眼 菩 薩 言 ： 「 善 哉 ！ 佛 子 ！

rú rǔ suǒ yán , ruò cǐ pú sà mó hē sà tóng yí qiè fó ,
如 汝 所 言 ， 若 此 菩 薩 摩 訶 薩 同 一 切 佛 ，

yǐ hé yì gù bù míng wéi fó ? nǎi zhì bù néng shě pú sà dào ?
以 何 義 故 不 名 為 佛 ？ 乃 至 不 能 捨 菩 薩 道 ？

fó zǐ ! cǐ pú sà mó hē sà ,
佛 子 ！ 此 菩 薩 摩 訶 薩 ，

yǐ néng xiū xí qù , lái , jīn shì yí qiè pú sà zhǒng zhǒng hàng yuàn ,
已 能 修 習 去 ， 來 ， 今 世 一 切 菩 薩 種 種 行 願 ，

rù zhì jìng jiè , zé míng wéi fó ;
入 智 境 界 ， 則 名 為 佛 ；
yú rú lái suǒ xiū pú sà hèn , wú yǒu xiū xī , shuō míng pú sà 。
於 如 來 所 修 菩 薩 行 ， 無 有 休 息 ， 說 名 菩 薩 。

rú lái zhū lì jiē xī yǐ rù , zé míng shí lì ;
如 來 諸 力 皆 悉 已 入 ， 則 名 十 力 ；
suī chéng shí lì , xíng pǔ xián hèn ér wú xiū xī , shuō míng pú sà 。
雖 成 十 力 ， 行 普 賢 行 而 無 休 息 ， 說 名 菩 薩 。

zhī yī qiè fǎ ér néng yǎn shuō , míng yī qiè zhì ;
知 一 切 法 而 能 演 說 ， 名 一 切 智 ；
suī néng yǎn shuō yī qiè zhū fǎ , yú yī yī fǎ ,
雖 能 演 說 一 切 諸 法 ， 於 一 一 法 ，
shàn qiǎo sī wéi wèi cháng zhǐ xī , shuō míng pú sà 。
善 巧 思 惟 未 嘗 止 息 ， 說 名 菩 薩 。

zhī yī qiè fǎ wú yǒu èr xiàng , shì zé shuō míng , wù yī qiè fǎ ;
知 一 切 法 無 有 二 相 ， 是 則 說 名 ， 悟 一 切 法 ；
yú èr bú èr , yī qiè zhū fǎ chā bié zhī dào ,
於 二 不 二 ， 一 切 諸 法 差 別 之 道 ，

shàn qiǎo guān chá , zhǎn zhuǎn zēng shèng , wú yǒu xiū xī , shuō míng pú sà 。
善 巧 觀 察 ， 展 轉 增 勝 ， 無 有 休 息 ， 說 名 菩 薩 。

yǐ néng míng jiàn pǔ yǎn jìng jiè , shuō míng pǔ yǎn ;
已 能 明 見 普 眼 境 界 ， 說 名 普 眼 ；

sūi néng zhèng dé pǔ yǎn jìng jiè , niàn niàn zēng zhǎng ,
雖 能 證 得 普 眼 境 界 ， 念 念 增 長 ，

wèi céng xiū xī , shuō míng pú sà 。
未 曾 休 息 ， 說 名 菩 薩 。

yú yī qiè fǎ xī néng míng zhào , lí zhū àn zhàng , míng wú ài jiàn ;
於 一 切 法 悉 能 明 照 ， 離 諸 闇 障 ， 名 無 礙 見 ；

cháng qín yì niàn wú ài jiàn zhě , shuō míng pú sà 。
常 勤 憶 念 無 礙 見 者 ， 說 名 菩 薩 。

yǐ dé zhū fó zhì huì zhī yǎn , shì zé shuō míng , jué yī qiè fǎ ;
已 得 諸 佛 智 慧 之 眼 ， 是 則 說 名 ， 覺 一 切 法 ；

guān zhū rú lái zhèng jué zhì yǎn ér bú fàng yì , shuō míng pú sà 。
觀 諸 如 來 正 覺 智 眼 而 不 放 逸 ， 說 名 菩 薩 。

zhù fó suǒ zhù , yǔ fó wú èr , shuō míng yǔ fó wú èr zhù zhě ;
住 佛 所 住 ， 與 佛 無 二 ， 說 名 與 佛 無 二 住 者 ；

wéi fó shè shòu , xiū zhū zhì huì , shuō míng pú sà 。
為 佛 攝 受 ， 修 諸 智 慧 ， 說 名 菩 薩 。

cháng guān yí qiè shì jiān shí jì , shì zé shuō míng zhù shí jì zhě ;
常 觀 一 切 世 間 實 際 ， 是 則 說 名 住 實 際 者 ；

sūi cháng guān chá zhū fǎ shí jì , ér bú zhèng rù ,
雖 常 觀 察 諸 法 實 際 ， 而 不 證 入 ，

yì bù shě lí , shuō míng pú sà 。 bù lái bú qù , wú tóng wú yì ,
亦 不 捨 離 ， 說 名 菩 薩 。

cǐ děng fēn bié xī jiē yǒng xī , shì zé shuō míng xiū xī yuàn zhě ;
此 等 分 別 悉 皆 永 息 ， 是 則 說 名 休 息 願 者 ；

guǎng dà xiū xí , yuán mǎn bú tuì , zé míng wèi xī pǔ xián yuàn zhě 。
廣 大 修 習 ， 圓 滿 不 退 ， 則 名 未 息 普 賢 願 者 。

liǎo zhī fǎ jiè wú yǒu biān jì , yí qiè zhū fǎ yí xiàng wú xiàng ,
了 知 法 界 無 有 邊 際 ， 一 切 諸 法 一 相 無 相 ，

shì zé shuō míng , jiù jìng fǎ jiè shě pú sà dào ;
是 則 說 名 ， 究 竟 法 界 捨 菩 薩 道 ；

sūi zhī fǎ jiè wú yǒu biān jì , ér zhī yí qiè zhǒng zhǒng yì xiàng ,
雖 知 法 界 無 有 邊 際 ， 而 知 一 切 種 種 異 相 ，

qǐ dà bēi xīn , dù zhū zhòng shēng , jìn wèi lái jì wú yǒu pí yàn ,
shì zé shuō míng pǔ xián pú sà 。
fó zǐ ! pì rú yī luó bō nuó xiàng wáng , zhù jīn xié shān qī bǎo kū zhōng ,
qí kū zhōu wéi , xī yǐ qī bǎo ér wéi lán shǔn ,
bǎo duō luó shù cì dì háng liè , zhēn jīn luó wǎng mí fù qí shàng 。
xiàng shēn jié bái yóu rú kē xuě , shàng lì jīn chuáng , jīn wéi yīng luò ,
bǎo wǎng fù bí , bǎo líng chuí xià , qī zhī chéng jiù , liù yá jù zú ,
duān zhèng chōng mǎn , jiàn zhě xīn yào , tiáo liáng shàn shùn , xīn wú suǒ nì 。
ruò tiān dì shì jiāng yù yóu xíng , ěr shí xiàng wáng jí zhī qí yì ,

biàn yú bǎo kū ér mò qí xíng , zhì dāo lì tiān shì zhǔ zhī qián ,
 便 於 寶 窟 而 沒 其 形 ， 至 切 利 天 釋 主 之 前 ，
 yǐ shén tōng lì zhǒng zhǒng biàn xiàn , lìng qí shēn yǒu sān shí sān tóu ,
 以 神 通 力 種 種 變 現 ， 令 其 身 有 三 十 三 頭 ，
 yú yī yī tóu , huà zuò qī yá ; yú yī yī yá , huà zuò qī chí ;
 於 一 一 頭 ， 化 作 七 牙 ； 於 一 一 牙 ， 化 作 七 池 ；
 yī yī chí zhōng , yǒu qī lián huā ;
 一 一 池 中 ， 有 七 蓮 華 ；
 yī yī huā zhōng , yǒu qī cǎi nǚ , yī shí jù zòu bǎi qiān tiān yuè 。
 一 一 華 中 ， 有 七 采 女 ， 一 時 俱 奏 百 千 天 樂 。
 shì shí , dì shì chéng zī bǎo xiàng , cóng nán shèng diàn wǎng yì huā yuán ,
 是 時 ， 帝 釋 乘 茲 寶 象 ， 從 難 勝 殿 往 詣 華 園 ，
 fēn tuó lì huā biàn mǎn qí zhōng 。 shì shí , dì shì zhì huā yuán yǐ ,
 芬 陀 利 華 徧 滿 其 中 。 是 時 ， 帝 釋 至 華 園 已 ，
 cóng xiàng ér xià , rù yú yī qiè bǎo zhuāng yán diàn ,
 從 象 而 下 ， 入 於 一 切 寶 莊 嚴 殿 ，
 wú liàng cǎi nǚ yǐ wéi shì cóng , gē yǒng jì yuè , shòu zhū kuài lè 。
 無 量 采 女 以 為 侍 從 ， 歌 詠 妓 樂 ， 受 諸 快 樂 。

ěr shí , xiàng wáng fù yǐ shén tōng yǐn qí xiàng xíng , xiàn zuò tiān shēn ,
yǔ sān shí sān tiān jí zhū cǎi nǚ , yú fēn tuó lì huā yuán zhī nèi ,
huān yú xì lè , suǒ xiàn shēn xiàng 、 guāng míng yī fú 、 wǎng lái jìn zhǐ 、
yǔ xiào guān zhān , jiē rú bǐ tiān , děng wú yǒu yì ,
wú néng fēn bié cǐ xiàng 、 cǐ tiān , xiàng zhī yǔ tiān , gēng hù xiāng sì 。
fó zǐ ! bǐ yī luó bō nuó xiàng wáng , yú jīn xié shān qī bǎo kū zhōng ,
wú suǒ biàn huà , zhì yú sān shí sān tiān zhī shàng ,
wèi yù gòng yàng shì tí huán yīn , huà zuò zhǒng zhǒng zhū kě yào wù ,
shòu tiān kuài lè , yǔ tiān wú yì 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yì fù rú shì ,
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 亦 復 如 是 ,
xiū xí pǔ xián pú sà hēng yuàn jí zhū sān mèi , yǐ wéi zhòng bǎo zhuāng yán zhī jù 。
修 習 普 賢 菩 薩 行 願 及 諸 三 昧 , 以 為 眾 寶 莊 嚴 之 具 。
qī pú tí fēn wéi pú sà shēn , suǒ fàng guāng míng yǐ zhī wéi wǎng ,
七 菩 提 分 為 菩 薩 身 , 所 放 光 明 以 之 為 網 ,
jiàn dà fǎ chuáng , míng dà fǎ zhōng , dà bēi wéi kū ,
建 大 法 幢 , 鳴 大 法 鐘 , 大 悲 為 窟 ,
jiān gù dà yuàn yǐ wéi qí yá , zhì huì wú wèi , yóu rú shī zǐ ,
堅 固 大 願 以 為 其 牙 , 智 慧 無 畏 , 猶 如 師 子 ,
fǎ zēng xì dǐng , kāi shì mì mì , dào zhū pú sà hēng yuàn bǐ àn 。
法 增 繫 頂 , 開 示 祕 密 , 到 諸 菩 薩 行 願 彼 岸 。
wéi yù ān chǔ pú tí zhī zuò , chéng yí qiè zhì , dé zuì zhèng jué ,
為 欲 安 處 菩 提 之 座 , 成 一 切 智 , 得 最 正 覺 ,
zēng zhǎng pǔ xián guǎng dà hēng yuàn , bú tuì bù xī , bú duàn bù shě ,
增 長 普 賢 廣 大 行 願 , 不 退 不 息 , 不 斷 不 捨 ,
dà bēi jīng jìn , jìn wèi lái jì , dù tuō yí qiè kǔ nǎo zhòng shēng 。
大 悲 精 進 , 盡 未 來 際 , 度 脫 一 切 苦 惱 眾 生 。

bù shě pǔ xián dào , xiàn chéng zuì zhèng jué ,
xiàn bù kě shuō bù kě shuō chéng zhèng jué mén ,
xiàn bù kě shuō bù kě shuō zhuǎn fǎ lún mén ,
xiàn bù kě shuō bù kě shuō zhù shēn xīn mén 。
yú bù kě shuō bù kě shuō guǎng dà guó tǔ , xiàn niè pán biàn huà mén ；
yú bù kě shuō bù kě shuō chā bié shì jiè , ér xiàn shòu shēng , xiū pǔ xián hēng ,
xiàn bù kě shuō bù kě shuō rú lái , yú bù kě shuō bù kě shuō guǎng dà guó tǔ ,
pú tí shù xià , chéng zuì zhèng jué ,
bù kě shuō bù kě shuō pú sà zhòng qīn jìn wéi rào 。

huò yú yí niàn qǐng , xiū pǔ xián hènɡ ér chéng zhèng jué ;
 或 於 一 念 頃 ， 修 普 賢 行 而 成 正 覺 ；

huò xū yú qǐng , huò yú yì shí , huò yú yí rì , huò yú bàn yuè ,
 或 須 臾 頃 ， 或 於 一 時 ， 或 於 一 日 ， 或 於 半 月 ，

huò yú yí yuè , huò yú yì nián , huò wú shù nián , huò yú yì jié …… … ,
 或 於 一 月 ， 或 於 一 年 ， 或 無 數 年 ， 或 於 一 劫 …… … ，

rú shì nǎi zhì bù kě shuō bù kě shuō jié , xiū pǔ xián hènɡ ér chéng zhèng jué 。
 如 是 乃 至 不 可 說 不 可 說 劫 ， 修 普 賢 行 而 成 正 覺 。

fù yú yí qiè zhū fó chà zhōng ér wéi shàng shǒu , qīn jìn yú fó ,
 復 於 一 切 諸 佛 剎 中 而 為 上 首 ， 親 近 於 佛 ，

dǐng lǐ gòng yàng , qǐng wèn 、 guān chá rú huàn jìng jiè ,
 頂 禮 供 養 ， 請 問 、 觀 察 如 幻 境 界 ，

jìng xiū pú sà wú liàng zhū hènɡ , wú liàng zhū zhì , zhǒng zhǒng shén biàn ,
 淨 修 菩 薩 無 量 諸 行 、 無 量 諸 智 、 種 種 神 變 、

zhǒng zhǒng wēi dé , zhǒng zhǒng zhì huì , zhǒng zhǒng jìng jiè ,
 種 種 威 德 、 種 種 智 慧 、 種 種 境 界 、

zhǒng zhǒng shén tōng , zhǒng zhǒng zì zài , zhǒng zhǒng xiè tuō ,
 種 種 神 通 、 種 種 自 在 、 種 種 解 脫 、

zhǒng zhǒng fǎ míng 、 zhǒng zhǒng jiào huà tiáo fú zhī fǎ 。
種 種 法 明 、 種 種 教 化 調 伏 之 法 。
fó zǐ ! pú sà mó hē sà běn shēn bú miè , yǐ hēng yuàn lì ,
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 本 身 不 滅 , 以 行 願 力 ,
yú yī qiè chù , rú shì biàn xiàn 。 hé yǐ gù ?
於 一 切 處 , 如 是 變 現 。 何 以 故 ?
yù yǐ pǔ xián zì zài shén lì , tiáo fú yī qiè zhū zhòng shēng gù ;
欲 以 普 賢 自 在 神 力 , 調 伏 一 切 諸 眾 生 故 ;
lìng bù kě shuō bù kě shuō zhòng shēng dé qīng jìng gù ;
令 不 可 說 不 可 說 眾 生 得 清 淨 故 ;
lìng qí yǒng duàn shēng sǐ lún gù ; yán jìng guǎng dà zhū shì jiè gù ;
令 其 永 斷 生 死 輪 故 ; 嚴 淨 廣 大 諸 世 界 故 ;
cháng jiàn yī qiè zhū rú lái gù ; shēn rù yī qiè fó fǎ liú gù ;
常 見 一 切 諸 如 來 故 ; 深 入 一 切 佛 法 流 故 ;
yì niàn sān shì zhū fó zhǒng gù ; yì niàn shí fāng yī qiè fó fǎ jí fǎ shēn gù ;
憶 念 三 世 諸 佛 種 故 ; 憶 念 十 方 一 切 佛 法 及 法 身 故 ;
pǔ xiū yī qiè pú sà zhū hēng , shǐ yuán mǎn gù ;
普 修 一 切 菩 薩 諸 行 , 使 圓 滿 故 ;

rù pǔ xián liú , zì zài néng zhèng yí qiè zhì gù 。
佛 子 ！ 汝 應 觀 此 菩 薩 摩 訶 薩 不 捨 普 賢 行 ，
bú duàn pú sà dào , jiàn yí qiè fó , zhèng yí qiè zhì ,
自 在 受 用 一 切 智 法 。 如 伊 羅 鉢 那 象 王 不 捨 象 身 ，
wǎng sān shí sān tiān , wéi tiān suǒ chéng , shòu tiān kuài lè , zuò tiān yóu xì ,
chéng shì tiān zhǔ , yǔ tiān cǎi nǚ ér zuò huān yú ,
tóng yú zhū tiān , wú yǒu chā bié 。
佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 亦 復 如 是 ， 不 捨 普 賢 大 乘 諸 行 ，
bú tuì zhū yuàn , dé fó zì zài , jù yí qiè zhì , zhèng fó xiè tuō ,

wú zhàng wú ài , chéng jiù qīng jìng 。
無 障 無 礙 ， 成 就 清 淨 。

yú zhū guó tǔ , wú suǒ rǎn zhuó ; yú fó fǎ zhōng , wú suǒ fēn bié 。
於 諸 國 土 ， 無 所 染 著 ； 於 佛 法 中 ， 無 所 分 別 。

sūi zhī zhū fǎ pǔ jiē píng děng wú yǒu èr xiàng , ér héng míng jiàn yí qiè fó tǔ ;
雖 知 諸 法 普 皆 平 等 無 有 二 相 ， 而 恆 明 見 一 切 佛 土 ；

sūi yǐ děng tóng sān shì zhū fó , ér xiū pú sà hèng , xiāng xù bú duàn 。
雖 已 等 同 三 世 諸 佛 ， 而 修 菩 薩 行 ， 相 續 不 斷 。

fó zǐ ! pú sà mó hé sà ān zhù rú shì ,
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 安 住 如 是 ，

pǔ xián hèng yuàn guǎng dà zhī fǎ , dāng zhī shì rén , xīn dé qīng jìng 。
普 賢 行 願 廣 大 之 法 ， 當 知 是 人 ， 心 得 清 淨 。

fó zǐ ! cǐ shì pú sà mó hé sà dì shí ,
佛 子 ! 此 是 菩 薩 摩 訶 薩 第 十 ，

wú ài lún dà sān mèi shū shèng xīn guǎng dà zhì 。
無 礙 輪 大 三 昧 殊 勝 心 廣 大 智 。

fó zǐ ! cǐ shì pú sà mó hé sà suǒ zhù pǔ xián hèng shí dà sān mèi lún 。
佛 子 ! 此 是 菩 薩 摩 訶 薩 所 住 普 賢 行 十 大 三 昧 輪 。

dà fāng guǎng fó huá yán jīng juàn dì sì shí sān
大 方 廣 佛 華 嚴 經 卷 第 四 十 三

lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì
離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝

pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē
毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶 *Seven times*

ná mó sān mǎn duō mò tuó nán ā bō là dì hē duō zhé
南 無 三 滿 哆 沒 馱 喃 阿 鉢 囉 帝 賀 多 折

zhé nà mí ān jī mí jī mí dá tà gé tà nán
折 捺 彌 唵 雞 彌 雞 彌 怛 塔 葛 塔 喃

mò wǎ shān dìng bō là dì wū dá mó dá mó
末 瓦 山 訂 鉢 囉 帝 烏 怛 摩 怛 摩

dá tà gé tà nán mò wǎ hōng pō shā hē
怛 塔 葛 塔 喃 末 瓦 吽 發 莎 訶 *Three times*

pǔ guāng zài huì dà fǎ chóng xuān gāo chāo shí shèng yǔ sān xián
普 光 再 會 大 法 重 宣 高 超 十 聖 與 三 賢

děng jué yì yōu xuán xīn yuè gū yuán jiù jìng lí yán quán
等 覺 義 幽 玄 心 月 孤 圓 究 竟 離 言 詮

huá yán zì mǔ zhòng yì qīn xuān shàn cái tóng zǐ dé zhēn chuán
華 嚴 字 母 眾 藝 親 宣 善 財 童 子 得 真 傳

mì mì yì yōu xuán gōng dé wú biān chàng sòng lì rén tiān
祕 密 義 幽 玄 功 德 無 邊 唱 誦 利 人 天

ā ○ āng ēng wēng wū āo 』 āi yī yīn ān yīn ān ōu ā 』
阿 ○ 俠 鞞 翁 烏 爇 』 哀 醫 因 安 音 諳 謚 阿 』

chàng ā zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòng shēng rù bō rě bō luó mì mén
唱 阿 字 時 普 願 法 界 眾 生 入 般 若 波 羅 密 門

dāo 多 ○ dāng 當 dēng 登 dōng 東 dū 都 dāo 刀 丿 dāi 驪 dī 低 dīn 顛 dān 單 dīn 顛 dān 耽 dōu 兜 dāo 多 丿

chàng 唱 dāo 多 zì 字 shí 時 pǔ 普 yuàn 願 fǎ 法 jiè 界 zhòng 眾 shēng 生 rù 入 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 密 mén 門

bāo 波 ○ bāng 幫 bēng 崩 bōng 閉 bū 逋 bāo 褒 丿 bāi 頌 bī 卑 bīn 賓 bān 般 bīn 斌 bān 般 bōu 褒 bāo 波 丿

chàng 唱 bāo 波 zì 字 shí 時 pǔ 普 yuàn 願 fǎ 法 jiè 界 zhòng 眾 shēng 生 rù 入 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 密 mén 門

sì 四 shí 十 èr 二 zì 字 miào 妙 tuó 陀 luó 羅 zì 字 zì 字 bāo 包 hán 含 yì 義 lǐ 理 duō 多 ā 阿 dāo 多 bāo 波

fàn 梵 yùn 韻 mǎn 滿 suō 娑 pó 婆 gōng 功 dé 德 dà 大 fǎ 法 jiè 界 mù 沐 ēn 恩 bō 波

sì 四 shēng 生 jiǔ 九 yǒu 有 tóng 同 guī 歸 jìng 淨 tǔ 土 fǎ 法 mén 門

sān shì zhòng shēng gòng rù mí tuó yuàn hǎi
三 世 眾 生 共 入 彌 陀 願 海

shí fāng pú sà jìng wǎng lián bāng fó guó
十 方 菩 薩 迺 往 蓮 邦 佛 國

ná mó huá yán hǎi huì fó pú sà *Three times*
南 無 華 嚴 海 會 佛 菩 薩

yuàn yǐ cǐ gōng dé zhuāng yán fó jìng tǔ
願 以 此 功 德 莊 嚴 佛 淨 土

shàng bào sì shèng ēn xià jì liù fán kǔ
上 報 四 聖 恩 下 濟 六 凡 苦

suǒ yǒu fǎ jiè zhòng xī xiū pú tí hèng
所 有 法 界 眾 悉 修 菩 提 行

jìn cǐ yí bào shēn tóng shēng jí lè guó
盡 此 一 報 身 同 生 極 樂 國